



Estratto del verbale della seduta del

Auszug aus dem Protokoll der Sitzung
vom

24.6.2025

DELIBERAZIONE N.

BESCHLUSS Nr.

125

Oggetto:

Betreff:

Concorso pubblico per esami per la copertura di 15 posti a tempo indeterminato nel profilo professionale di assistente giudiziario / assistente giudiziaria, da destinare agli Uffici Giudiziari di Bolzano e di 6 posti a tempo indeterminato nel profilo professionale di assistente, da destinare agli Uffici del Giudice di Pace siti nel territorio della Provincia di Bolzano, posizione economico-professionale B3

Öffentlicher Wettbewerb nach Prüfungen für die Besetzung von 15 Stellen mit unbefristetem Arbeitsverhältnis im Berufsbild Gerichtsassistent/Gerichtsassistentin bei den Gerichtsämtern in Bozen und von 6 Stellen mit unbefristetem Arbeitsverhältnis im Berufsbild Assistent/Assistentin bei den Friedensgerichten in der Provinz Bozen, Berufs- und Besoldungsklasse B3

Arno Kompatscher	Presidente / Präsident	presente/anwesend
Giulia Zanotelli	Vice Presidente sostituta del Presidente / Vizepräsidentin-Stellvertreterin des Präsidenten	presente/anwesend
Franz Thomas Locher	Vice Presidente / Vizepräsident	presente/anwesend
Carlo Daldoss	Assessore / Assessor	assente/abwesend
Angelo Gennaccaro	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Luca Guglielmi	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Gabriele Morandell	Segretaria generale della Giunta regionale / Generalsekretärin der Regionalregierung	presente/anwesend

Su proposta della Vice Presidente Giulia
Zanotelli

Auf Vorschlag der Vizepräsidentin Giulia
Zanotelli

Segreteria generale

Generalsekretariat

Ufficio gestione giuridica del personale

Amt für die dienstrechtliche Verwaltung des
Personals

La Giunta regionale

Visto il Decreto Legislativo 7 febbraio 2017, n. 16 "Norme di attuazione dello Statuto speciale per la Regione Trentino-Alto Adige recanti disposizioni in materia di delega di funzioni riguardanti l'attività amministrativa e organizzativa di supporto agli Uffici Giudiziari", pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale 21 febbraio 2017, n. 43 ed entrato in vigore l'8 marzo 2017;

Vista la Legge regionale 17 marzo 2017, n. 4, e successive modificazioni, recante disposizioni urgenti concernenti la delega di funzioni riguardanti l'attività amministrativa e organizzativa di supporto agli Uffici Giudiziari;

Vista la legge regionale 8 agosto 2018, n. 6, e successive modificazioni, ed in particolare l'art. 8, comma 2, ai sensi del quale, fermo restando quanto previsto dall'articolo 1 della legge regionale 17 marzo 2017, n. 4 e successive modificazioni, la Regione, nelle more della definizione degli standard di funzionalità, procede alla copertura degli organici degli Uffici Giudiziari nel limite della dotazione organica attualmente in vigore;

Visti gli artt. 27 e 28 del decreto legislativo 116/2017 che ampliano la competenza in materia civile del Giudice di Pace a decorrere dal 31 ottobre 2025 nonché il decreto legislativo 149/2022 con il quale è stato anticipato in modo parziale l'aumento per valore a decorrere dal 1. marzo;

Vista la deliberazione della Giunta regionale, n. 1 di data 22 gennaio 2025, con la quale è stato approvato il Piano integrato di attività ed organizzazione (PIAO) della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per il triennio 2025-2027", in particolare la Sezione 3 Organizzazione e Capitale umano – Sottosezione 3.3 Piano triennale dei fabbisogni di personale;

Visto l'art. 4, punto 1), dello Statuto speciale di autonomia approvato con Decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670;

Visto il Testo Unico delle disposizioni concernenti lo Statuto degli impiegati civili dello Stato, approvato con D.P.R. 10 gennaio 1957, n. 3 e successive modificazioni e integrazioni;

Visto il D.P.R. 3 maggio 1957, n. 686 concernente norme di esecuzione del citato Testo Unico e

Aufgrund des GvD vom 7. Februar 2017, Nr. 16 „Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut der Region Trentino-Südtirol für die Delegierung von Befugnissen betreffend die Verwaltungs- und Organisationstätigkeit zur Unterstützung der Gerichtsämter“, das im Gesetzblatt der Republik vom 21. Februar 2017, Nr. 43 veröffentlicht wurde und am 8. März 2017 in Kraft getreten ist;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 17. März 2017, Nr. 4 „Dringende Bestimmungen bezüglich der Übertragung von Befugnissen betreffend die Verwaltungs- und Organisationstätigkeit zur Unterstützung der Gerichtsämter“ i.d.g.F.;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 8. August 2018, Nr. 6 i.d.g.F. und insbesondere des Art. 8 Abs. 2, laut dem die Region unbeschadet der Bestimmungen laut Art. 1 des Regionalgesetzes vom 17. März 2017, Nr. 4 i.d.g.F. in Erwartung der Festlegung der Funktionalitätsstandards für die Besetzung der Planstellen der Gerichtsämter im Rahmen der derzeit vorgesehenen Planstellen sorgt;

Aufgrund der Art. 27 und 28 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 116/2017, mit denen die Zuständigkeiten der Friedensgerichte im Zivilbereich ab dem 31. Oktober 2025 ausgedehnt werden, sowie aufgrund des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 149/2022, laut dem die Erhöhung des Streitwerts teilweise bereits ab dem 1. März gilt;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 22. Jänner 2025, Nr. 1, mit dem der Integrierte Tätigkeits- und Organisationsplan (PIAO) der Autonomen Region Trentino-Südtirol für den Dreijahreszeitraum 2025-2027 genehmigt wurde, und insbesondere aufgrund des Abschnitts 3. Organisation und Humanressourcen – Unterabschnitt 3.3. Dreijähriger Plan des Personalbedarfs;

Aufgrund des Art. 4 Z. 1) des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Sonderautonomiestatuts;

Aufgrund des mit DPR vom 10. Jänner 1957, Nr. 3 genehmigten Einheitstextes der Bestimmungen betreffend das Statut der Zivilangestellten des Staates i.d.g.F.;

Aufgrund des DPR vom 3. Mai 1957, Nr. 686 betreffend Durchführungsbestimmungen zum

successive modificazioni e integrazioni;

Vista la legge regionale 7 settembre 1958, n. 23, recante "Norme sullo stato giuridico, trattamento economico ed ordinamento delle carriere del personale della Regione" e successive modificazioni e integrazioni ed in particolare l'art. 15 che dispone, fra l'altro, che nelle assunzioni di personale presso gli uffici delle sedi centrali e gli uffici del Giudice di Pace, si seguirà il criterio di adeguare la composizione numerica del personale medesimo alla consistenza dei gruppi linguistici esistenti nella Regione e nelle assunzioni di personale presso gli Uffici Giudiziari aventi sede in provincia di Trento e Bolzano, si applica rispettivamente la normativa vigente nelle province di Trento e Bolzano;

Visto il regolamento di esecuzione della citata legge regionale n. 23/1958, approvato con D.P.G.R. 5 gennaio 1959, n. 54 e successive modificazioni;

Vista la legge regionale 26 agosto 1968, n. 20 e successive modificazioni, ed in particolare l'art. 7;

Visto il D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752 e successive modificazioni ed integrazioni, contenente tra l'altro norme sulla conoscenza della lingua italiana e tedesca, in particolare il novellato art. 20 il quale prevede che, "Gli aspiranti ad assunzioni comunque strutturate e denominate ad Uffici Giudiziari o della pubblica amministrazione situati nella Provincia di Bolzano o aventi competenza regionale, nonché dei concessionari di servizi di pubblico interesse svolti nella provincia stessa hanno facoltà di sostenere le previste prove di esame sia nella lingua italiana che in quella tedesca secondo l'indicazione da effettuarsi nella domanda di ammissione. Almeno una delle prove scritte, in quanto previste, e comunque le prove orali, sono sostenute nella lingua del gruppo linguistico al quale gli aspiranti appartengono o sono aggregati";

Visto inoltre l'art. 2 "Disposizioni per il gruppo linguistico ladino" del D.P.R. 15 maggio 2023, n. 65, il quale prevede che le disposizioni di cui al sopra indicato art. 20 non trovano applicazione per gli aspiranti ad assunzioni appartenenti o aggregati al gruppo linguistico ladino, per i quali resta ferma la facoltà di sostenere le prove di esame sia nella lingua italiana che in quella tedesca;

Vista la legge 20 ottobre 1990, n. 302 "Norme a favore delle vittime del terrorismo e della criminalità organizzata";

erwähnten Einheitstext i.d.g.F.;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 7. September 1958, Nr. 23 „Bestimmungen über die rechtliche Stellung, die Besoldung und die Ordnung der Laufbahnen des Personals der Region“ i.d.g.F. und insbesondere aufgrund des Art. 15, laut dem bei Personaleinstellungen bei den Zentralämtern und den Friedensgerichten das Kriterium befolgt wird, die Zusammensetzung des Personals der zahlenmäßigen Stärke der Sprachgruppen in der Region anzupassen, und bei Personaleinstellungen bei den Gerichtsämtern in der Provinz Trient und in der Provinz Bozen die jeweiligen in der Provinz Trient bzw. in der Provinz Bozen geltenden Bestimmungen angewandt werden;

Aufgrund der mit DPRA vom 5. Jänner 1959, Nr. 54 i.d.g.F. genehmigten Durchführungsverordnung zum genannten Regionalgesetz Nr. 23/1958;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 26. August 1968, Nr. 20 i.d.g.F. und insbesondere des Art. 7;

Aufgrund des DPR vom 26. Juli 1976, Nr. 752 i.d.g.F., in dem u. a. Bestimmungen über die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache vorgesehen sind, und insbesondere des geänderten Art. 20, der Folgendes vorsieht: „Die Anwärter auf wie immer geartete und bezeichnete Aufnahmen bei Gerichten oder Ämtern der öffentlichen Verwaltung in der Provinz Bozen oder mit regionaler Zuständigkeit sowie bei Konzessionsträgern, die in dieser Provinz Dienste von öffentlichem Interesse versehen, haben das Recht, die vorgesehenen Prüfungen je nach der Angabe im Zulassungsgesuch entweder in italienischer oder in deutscher Sprache abzulegen. Mindestens eine der schriftlichen Prüfungen, soweit vorgesehen, und in jedem Fall die mündlichen Prüfungen werden in der Sprache der Sprachgruppe abgelegt, der die Bewerbenden angehören oder zu der sie angegliedert sind.“;

Aufgrund insbesondere des Art. 2 „*Bestimmungen für die ladinische Sprachgruppe*“ des DPR vom 15. Mai 2023, Nr. 65, laut dem die Bestimmungen des oben angeführten Art. 20 nicht für Anwärter gelten, die der ladinischen Sprachgruppe angehören oder angegliedert sind; für diese bleibt die Möglichkeit unbeschadet, die Prüfungen sowohl in italienischer als auch in deutscher Sprache abzulegen;

Aufgrund des Gesetzes vom 20. Oktober 1990, Nr. 302 „Bestimmungen zugunsten von Opfern des Terrorismus und der organisierten

Kriminalität“;

Vista la legge 23 novembre 1998, n. 407, l'art. 82 della legge 23 dicembre 2000, n. 388 e la legge 3 agosto 2004, n. 206 contenenti nuove norme a favore delle vittime del terrorismo e della criminalità organizzata;

Vista la legge 5 febbraio 1992, n. 104 "Legge-quadro per l'assistenza, l'integrazione sociale e i diritti delle persone handicappate" e successive modifiche e integrazioni;

Vista la legge 12 marzo 1999, n. 68 "Norme per il diritto al lavoro dei disabili" e preso atto che la Regione ha in corso le procedure per la copertura delle quote d'obbligo di cui all'articolo 3 della legge sopra citata, fermo restando che si dovrà procedere ad una nuova verifica della copertura dei posti all'atto dell'assunzione;

Accertato che ai sensi dell'articolo 3, comma 4, del Decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487, come modificato dal Decreto del Presidente della Repubblica 16 giugno 2023, n. 82, la percentuale di dipendenti appartenenti alle categorie di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 in servizio presso l'amministrazione regionale è pari al 6,55%;

Visto l'articolo 3, comma 4-bis del decreto-legge 9 giugno 2021, n. 80, convertito con modificazioni dalla legge 6 agosto 2021, n. 113, dove vengono individuate per tutti i soggetti con disturbi specifici di apprendimento (DSA), le modalità attuative per assicurare nelle prove scritte dei concorsi pubblici, la possibilità di sostituire tali prove con un colloquio orale o di utilizzare strumenti compensativi per le difficoltà di lettura, di scrittura e di calcolo, nonché di usufruire di un prolungamento dei tempi stabiliti per lo svolgimento delle medesime prove;

Vista la legge regionale 31 luglio 1993, n. 13 "Norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi";

Visto il Decreto del Presidente della Regione 16 novembre 2004, n. 7/L "Approvazione del nuovo regolamento di esecuzione della legge regionale 31 luglio 1993 n. 13, recante norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi" così come

Aufgrund des Gesetzes vom 23. November 1998, Nr. 407, des Art. 82 des Gesetzes vom 23. Dezember 2000, Nr. 388 und des Gesetzes vom 3. August 2004, Nr. 206, die neue Bestimmungen zugunsten von Opfern des Terrorismus und der organisierten Kriminalität vorsehen;

Aufgrund des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104 „Rahmengesetz über die Betreuung, die soziale Integration und die Rechte der Menschen mit Behinderung“ i.d.g.F.;

Aufgrund des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68 „Bestimmungen zum Recht auf Arbeit für Menschen mit Behinderung“ und nach Kenntnisnahme der Tatsache, dass die Region die Verfahren für die Besetzung der Pflichtquoten laut Art. 3 des oben genannten Gesetzes eingeleitet hat, unbeschadet der Notwendigkeit, zum Zeitpunkt der Einstellung die Besetzung der Stellen erneut zu überprüfen;

Nach Feststellung der Tatsache, dass im Sinne des Art. 3 Abs. 4 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 9. Mai 1994, Nr. 487 – geändert durch das Dekret des Präsidenten der Republik vom 16. Juni 2023, Nr. 82 – der Prozentsatz der den Kategorien laut Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68 angehörenden Bediensteten der Regionalverwaltung 6,55 % beträgt;

Aufgrund des Art. 3 Abs. 4-bis des Gesetzesdekrets vom 9. Juni 2021, Nr. 80 – umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz vom 6. August 2021, Nr. 113 – zur Festlegung der für alle Personen mit spezifischen Lernstörungen (SLD) geltenden Umsetzungsmodalitäten, um bei den schriftlichen Prüfungen öffentlicher Wettbewerbe die Möglichkeit zu gewährleisten, diese durch ein mündliches Gespräch zu ersetzen oder bei Lese-, Schreib- und Rechenschwierigkeiten Kompensationsmittel zu verwenden sowie längere Zeiten für die Durchführung besagter Prüfungen in Anspruch nehmen zu können;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 31. Juli 1993, Nr. 13 „Bestimmungen auf dem Gebiet des Verwaltungsverfahrens und des Rechtes auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen“;

Aufgrund des Dekrets des Präsidenten der Region vom 16. November 2004, Nr. 7/L „Genehmigung der neuen Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 31. Juli 1993, Nr. 13 betreffend Bestimmungen auf dem Gebiet des Verwaltungsverfahrens und des Rechtes auf

modificato con Decreto del Presidente della Regione 20 novembre 2019, n. 83;

Visto il D.P.R. 9 maggio 1994, n. 487 "Regolamento recante norme sull'accesso agli impieghi nelle pubbliche amministrazioni e le modalità di svolgimento dei concorsi, dei concorsi unici e delle altre forme di assunzione nei pubblici impieghi", da ultimo modificato con Decreto del Presidente della Repubblica 16 giugno 2023, n. 82;

Visto il Decreto del Presidente della Regione 25 gennaio 2023, n. 2, con il quale è stato emanato il "Regolamento per l'accesso all'impiego in Regione ai sensi dell'art. 5 della legge regionale 21 luglio 2000, n. 3" il quale prevede:

1. al CAPO III, le modalità e le procedure relative alle assunzioni a tempo indeterminato;
2. al CAPO V, i criteri per la valutazione dei titoli, del programma d'esame e della votazione minima richiesta per il superamento dei concorsi e delle selezioni;

Ritenuto, in considerazione della competenza legislativa primaria della Regione Autonoma Trentino Alto Adige/Südtirol in materia di ordinamento degli uffici e del personale e in attesa di procedere alla modifica del regolamento regionale per l'accesso all'impiego in Regione, in particolare i capi III e V, di applicare quelle disposizioni del DPR 487/94 come modificato dal DPR 82/2023 che dettano principi generali dell'ordinamento;

Vista la legge regionale 21 luglio 2000, n. 3 concernente "Norme urgenti in materia di personale" e successive modifiche;

Visto il D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 "Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa" e successive modifiche;

Visto il decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, e successive modificazioni ed integrazioni, ed in particolare gli artt. 35-bis e 53 comma 16-ter nonché l'art. 35, comma 6 ai sensi del quale per l'accesso ad amministrazioni che esercitano funzioni in materia di giustizia è richiesto il possesso delle facoltà morali e di condotta stabilite per l'ammissione ai concorsi di

Zugang zu den Verwaltungsunterlagen", geändert durch das Dekret des Präsidenten der Region vom 20. November 2019, Nr. 83;

Aufgrund des DPR vom 9. Mai 1994, Nr. 487 „Verordnung betreffend die Bestimmungen über den Zugang zu den Stellen in den öffentlichen Verwaltungen und die Modalitäten für die Durchführung der Wettbewerbe, der Einheitswettbewerbe und der weiteren Formen der Aufnahme in den öffentlichen Dienst“, zuletzt geändert durch Dekret des Präsidenten der Republik vom 16. Juni 2023, Nr. 82;

Aufgrund des Dekrets des Präsidenten der Region vom 25. Jänner 2023, Nr. 2, mit dem die „Verordnung betreffend den Zugang zum Dienst bei der Region laut Art. 5 des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3“ erlassen wurde, die Nachstehendes vorsieht:

1. Im III. KAPITEL die Modalitäten und Verfahren für die Einstellungen mit unbefristetem Arbeitsverhältnis;
2. Im V. KAPITEL die Kriterien für die Bewertung der Unterlagen sowie für die Bestimmung des Prüfungsprogramms und der für das Bestehen der Wettbewerbe und Auswahlverfahren erforderlichen Mindestpunktzahl;

Nach Dafürhalten, aufgrund der primären Gesetzgebungsbefugnis der Autonomen Region Trentino-Südtirol in Sachen Ordnung der Ämter und des Personals bis zur Änderung der regionalen Verordnung betreffend den Zugang zum Dienst bei der Region – insbesondere des III. und V. Kapitels – die Bestimmungen des DPR Nr. 487/1994 – geändert durch DPR Nr. 82/2023 – betreffend die allgemeinen Grundsätze der Ordnung anzuwenden;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3 „Dringende Bestimmungen auf dem Sachgebiet des Personalwesens“ i.d.g.F.;

Aufgrund des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 „Einheitstext der Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen auf dem Sachgebiet der Verwaltungsunterlagen“ i.d.g.F.;

Aufgrund des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165 i.d.g.F. und insbesondere aufgrund des Art. 35-bis, des Art. 53 Abs. 16-ter und des Art. 35 Abs. 6, laut denen für den Zugang zu Verwaltungen, die Befugnisse im Justizbereich ausüben, die moralischen und Verhaltensvoraussetzungen zu erfüllen sind, die für die Zulassung zu den Wettbewerben für die ordentliche

magistratura ordinaria;

Visto il Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio e il Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196, in materia di trattamento dei dati personali;

Visto il Decreto Legislativo 23 maggio 2005, n. 99 "Norme di attuazione dello Statuto speciale della Regione Trentino – Alto Adige concernenti modifiche ed integrazioni al decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752 e successive modificazioni ed integrazioni, in materia di dichiarazioni di appartenenza o aggregazione ad un gruppo linguistico, in Provincia di Bolzano";

Visto il Decreto Legislativo 7 marzo 2005, n. 82 (Codice dell'Amministrazione Digitale) e successive modificazioni;

Visto il Decreto Legislativo 11 aprile 2006, n. 198 "Codice delle pari opportunità tra uomo e donna, a norma dell'articolo 6 della legge 28 novembre 2005, n. 246 e successive modificazioni;

Visto l'articolo 6 del Decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487, come modificato dal Decreto del Presidente della Repubblica 16 giugno 2023, n. 82, ed accertato che alla data del 31 dicembre 2024:

- la percentuale di donne, inquadrare nel profilo professionale di assistente giudiziario / assistente giudiziaria posizione economico-professionale B3-B4-B4S, era pari al 78%, quella degli uomini era pari a 22%
- la percentuale di donne, inquadrare nel profilo professionale di assistente posizione economico-professionale B3-B4-B4S, era pari al 79%, quella degli uomini era pari a 21%;

Visti gli artt. 1014 commi 3 e 4 e 678 comma 9 del Decreto Legislativo 15 marzo 2010, n. 66 (Codice dell'Ordinamento Militare) concernente le riserve di posti per i militari volontari delle Forze Armate;

Accertato che ai sensi del comma 5 dell'articolo 33 del sopra indicato Regolamento per l'accesso all'impiego in Regione ai sensi dell'art. 5 della legge regionale 21 luglio 2000, n. 3, l'assunzione a tempo determinato viene disposta prioritariamente tra coloro che hanno conseguito l'idoneità in concorsi pubblici banditi

Gerichtsbarkeit festgesetzt sind;

Aufgrund der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates und aufgrund des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. Juni 2003, Nr. 196 betreffend die Verarbeitung personenbezogener Daten;

Aufgrund des GvD vom 23. Mai 2005, Nr. 99 „Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für die Region Trentino-Südtirol betreffend Änderungen und Ergänzungen zum Dekret des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 i.d.g.F. über die Erklärungen der Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer Sprachgruppe in der Provinz Bozen“;

Aufgrund des gesetzesvertretenden Dekrets vom 7. März 2005, Nr. 82 (Kodex der digitalen Verwaltung) i.d.g.F.;

Aufgrund des gesetzesvertretenden Dekrets vom 11. April 2006, Nr. 198 „Regelung in Sachen Chancengleichheit zwischen Mann und Frau im Sinne des Art. 6 des Gesetzes vom 28. November 2005, Nr. 246“ i.d.g.F.;

Aufgrund des Art. 6 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 9. Mai 1994, Nr. 487 – geändert durch das Dekret des Präsidenten der Republik vom 16. Juni 2023, Nr. 82 – und nach Feststellung der Tatsache, dass zum 31. Dezember 2024:

- der Prozentsatz der Frauen im Berufsbild Gerichtsassistent/Gerichtsassistentin, Berufs- und Besoldungsklasse B3-B4-B4S 78 %, und jener der Männer 22 % betrug;
- der Prozentsatz der Frauen im Berufsbild Assistent/Assistentin, Berufs- und Besoldungsklasse B3-B4-B4S 79 %, und jener der Männer 21 % betrug;

Aufgrund des Art. 1014 Abs. 3 und 4 und des Art. 678 Abs. 9 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 15. März 2010, Nr. 66 (Militärgesetz) betreffend den Stellenvorbehalt für die Freiwilligen der Streitkräfte;

Nach Feststellung der Tatsache, dass laut Art. 33 Abs. 5 der besagten Verordnung betreffend den Zugang zum Dienst bei der Region laut Art. 5 des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3 bei einer Einstellung mit befristetem Arbeitsverhältnis in erster Linie die Personen berücksichtigt werden, die aus den von der Regionalverwaltung

dall'Amministrazione regionale per la medesima posizione economico-professionale o per profili professionali assimilabili purché in possesso dei requisiti richiesti e che a tal fine le relative graduatorie conservano validità per un periodo intercorrente tra la data di approvazione ed il 31 dicembre dei tre anni successivi;

Visto il Decreto del Presidente della Regione 22 settembre 2021, n. 52, con il quale è stato emanato il "Regolamento previsto dall'art. 5, comma 5 della legge regionale 21 luglio 2000, n. 3, riguardante i profili professionali, i requisiti e le modalità di accesso";

Ritenuto di assumere personale sia nel profilo di assistente giudiziario / assistente giudiziaria sia nel profilo di assistente, da assegnare rispettivamente agli Uffici Giudiziari di Bolzano e agli Uffici del Giudice di Pace siti nel territorio della Provincia di Bolzano;

Accertato che le competenze e le attività richieste alle figure professionali poste a concorso coincidono con quanto indicato nei contenuti professionali delle rispettive declaratorie di cui al sopra citato Decreto del Presidente della Regione 22 settembre 2021, n. 52;

Vista quindi l'esigenza di realizzare economie nell'organizzazione e nella gestione delle procedure concorsuali e considerata la comunanza di caratteristiche su entrambi i profili professionali che rende possibile ed opportuno procedere con l'indizione di un unico concorso;

Accertato che per l'accesso dall'esterno alla posizione economico-professionale B3, profilo professionale di assistente giudiziario / assistente giudiziaria e profilo professionale di assistente, è richiesto il possesso del diploma di istruzione secondaria di secondo grado (diploma di maturità) nonché per i posti a concorso destinati agli uffici siti nel territorio della Provincia di Bolzano è richiesto il possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca rilasciato dalla Provincia Autonoma di Bolzano ai sensi dell'art. 4 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, perlomeno di livello B2;

Accertato che il 30% dei posti messi a concorso è riservato al personale regionale a tempo indeterminato inquadrato nelle posizioni

für die entsprechende Berufs- und Besoldungsklasse oder ähnliche Berufsbilder ausgeschriebenen öffentlichen Wettbewerben als geeignet hervorgegangenen sind, sofern sie die erforderlichen Voraussetzungen erfüllen, und dass zu diesem Zweck die entsprechenden Rangordnungen für den Zeitraum zwischen dem Datum ihrer Genehmigung und dem 31. Dezember des dritten darauf folgenden Jahres gültig bleiben;

Aufgrund des Dekrets des Präsidenten der Region vom 22. September 2021, Nr. 52, mit dem die „Verordnung laut Art. 5 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3 betreffend die Berufsbilder, die Voraussetzungen und die Modalitäten für den Zugang“ erlassen wurde;

Nach Dafürhalten, Personal sowohl im Berufsbild Gerichtsassistent/Gerichtsassistentin als auch im Berufsbild Assistent/Assistentin bei den Gerichtsämtern in Bozen beziehungsweise bei den Friedensgerichten in der Provinz Bozen einzustellen;

Nach Feststellung der Tatsache, dass die für die ausgeschriebenen Berufsbilder vorgesehenen Voraussetzungen und Tätigkeiten mit den im Dekret des Präsidenten der Region vom 22. September 2021, Nr. 52 enthaltenen Aufgabenbeschreibungen übereinstimmen;

Aufgrund der Notwendigkeit, bei der Organisation und Durchführung der Wettbewerbsverfahren Rationalisierungseffekte zu erzielen, und in Anbetracht der Tatsache, dass für beide Berufsbilder die gleichen Anforderungen vorgesehen sind und es daher möglich und sinnvoll ist, ein einziges Wettbewerbsverfahren durchzuführen;

Nach Feststellung der Tatsache, dass für den Zugang von außen zur Berufs- und Besoldungsklasse B3, Berufsbild Gerichtsassistent/Gerichtsassistentin und Berufsbild Assistent/Assistentin, der Oberschulabschluss (Reifezeugnis) und für die in der Provinz Bozen ausgeschriebenen Stellen die im Sinne des Art. 4 des DPR vom 26. Juli 1976, Nr. 752 von der Autonomen Provinz Bozen ausgestellte Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache mindestens der Stufe B2 erforderlich ist;

Nach Feststellung der Tatsache, dass 30 % der ausgeschriebenen Stellen den Bediensteten der Region mit unbefristetem Arbeitsverhältnis

economico-professionali B1/B2/B2S in possesso dei requisiti previsti dal contratto collettivo, in particolare del diploma di istruzione secondaria di secondo grado (diploma di maturità) e di quattro anni di anzianità di servizio nelle posizioni B1/B2/B2S o, in assenza del diploma di istruzione secondaria di secondo grado (diploma di maturità), di otto anni di anzianità di servizio nelle posizioni B1/B2/B2S;

Accertato che il 30% dei posti a concorso è riservato, ai sensi degli artt. 1014 e 678, comma 9, del D.Lgs. 66/2010 e successive modificazioni, a favore dei volontari in ferma breve e ferma prefissata delle Forze Armate congedati senza demerito ovvero durante il periodo di rafferma nonché dei volontari in servizio permanente, agli ufficiali di complemento in ferma biennale e agli ufficiali in ferma prefissata che hanno completato senza demerito la ferma contratta;

Rilevato che l'Amministrazione regionale ha facoltà di conferire, secondo l'ordine di graduatoria, oltre ai posti messi a concorso, tutti quelli disponibili alla data di approvazione della graduatoria, nonché quelli che si renderanno tali per qualsiasi causa nel periodo che intercorre fra la data anzidetta ed il 31 dicembre dei tre anni successivi;

Visto il contratto collettivo 1 dicembre 2008 riguardante il personale dell'area non dirigenziale della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige/Südtirol e delle Camere di commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Trento e Bolzano, e successive modificazioni ed integrazioni;

Visto il Decreto Ministeriale 19 maggio 2015, con il quale sono state apportate modifiche alle piante organiche del personale amministrativo non dirigenziale di alcuni Uffici Giudiziari ed è stata fissata in 328 unità la dotazione organica degli Uffici Giudiziari di Bolzano, mentre stabilisce in 52 la dotazione del profilo professionale di assistente giudiziario / assistente giudiziaria per Bolzano;

Vista la deliberazione della Giunta regionale 5 dicembre 2017, n. 306, con la quale, tra il resto, è stata fissata in complessive 1.109 unità la dotazione organica del personale regionale;

vorbehalten sind, die in den Berufs- und Besoldungsklassen B1/B2/B2S eingestuft sind und die im Tarifvertrag vorgesehenen Voraussetzungen erfüllen und insbesondere den Oberschulabschluss (Reifezeugnis) sowie ein Dienstalter von vier Jahren in den Berufs- und Besoldungsklassen B1/B2/B2S bzw. – bei Nichtvorhandensein des Oberschulabschlusses (Reifezeugnis) – ein Dienstalter von acht Jahren in den Berufs- und Besoldungsklassen B1/B2/B2S haben;

Nach Feststellung der Tatsache, dass laut Art. 1014 und Art. 678 Abs. 9 des GvD Nr. 66/2010 i.d.g.F. 30 % der ausgeschriebenen Stellen den Personen, die bei den Streitkräften freiwillig Wehrdienst mit festgesetzter Verpflichtungszeit geleistet haben und ohne Beanstandung entlassen wurden, den freiwillig Wehrdienst Leistenden während der Weiterverpflichtungszeit, den freiwillig Wehrdienst Leistenden mit unbefristeter Dienstzeit, den Offizieren mit zweijähriger Verpflichtungszeit und den Offizieren mit festgesetzter Verpflichtungszeit, die ihre Verpflichtungszeit ohne Beanstandung beendet haben, vorbehalten sind;

Nach Feststellung der Tatsache, dass die Regionalverwaltung zusätzlich zu den ausgeschriebenen Stellen sämtliche zum Zeitpunkt der Genehmigung der Rangordnung freien Stellen sowie jene, die zwischen dem genannten Zeitpunkt und dem 31. Dezember des dritten darauf folgenden Jahres aus welchem Grunde auch immer frei werden sollten, der Rangordnung nach besetzen kann;

Aufgrund des Tarifvertrags vom 1. Dezember 2008 i.d.g.F. betreffend das Personal, ausgenommen die Führungskräfte, das bei der Autonomen Region Trentino-Südtirol und bei den Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern Trient und Bozen Dienst leistet;

Aufgrund des Ministerialdekrets vom 19. Mai 2015, mit dem die Stellenpläne des nicht im Führungsrang eingestuften Verwaltungspersonals einiger Gerichtsämter geändert wurden, wobei für die Gerichtsämter in Bozen die Gesamtzahl der Planstellen auf 328 Einheiten festgelegt und 52 Planstellen im Berufsbild Gerichtsassistent/Gerichtsassistentin vorgesehen wurden;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 5. Dezember 2017, Nr. 306, in dem u. a. die Gesamtzahl der Planstellen des Personals der Region auf 1.109 Einheiten festgelegt wurde;

Considerato che ai sensi dell'art. 1 – comma 7 del citato D.Lgs. 16/2017, le dotazioni organiche del personale amministrativo degli Uffici Giudiziari e gli standard di funzionalità da assicurare nei servizi devono essere definite nell'ambito di appositi accordi a carattere pluriennale con il Ministero della Giustizia e con il Ministero dell'Economia e delle Finanze;

Ritenuto, in considerazione delle diverse tipologie di rapporto di lavoro a tempo parziale esistente presso gli Uffici Giudiziari di Bolzano e presso gli Uffici del Giudice di Pace siti in Provincia di Bolzano, di dover fare riferimento, ai fini del calcolo della consistenza dei gruppi linguistici, alle unità di personale indipendentemente dal fatto che prestino servizio a tempo pieno o a tempo parziale;

Accertato che allo stato degli atti nel profilo professionale di assistente giudiziario / assistente giudiziaria risultano complessivamente disponibili 17 posti a tempo pieno da riservare per 15 posti al gruppo linguistico tedesco e per 2 posti al gruppo linguistico ladino, mentre nel profilo professionale di assistente risultano complessivamente disponibili 11 posti a tempo pieno da riservare per 9 posti al gruppo linguistico tedesco e per 2 posti al gruppo linguistico ladino;

Preso atto che, ai sensi dell'art. 15 della legge regionale 7 settembre 1958, n. 23, i posti riservati ad uno dei gruppi linguistici, che restassero vacanti o per mancanza di concorrenti o perché i concorrenti non fossero stati dichiarati idonei, saranno coperti da idonei degli altri gruppi linguistici, secondo l'ordine di graduatoria;

Dato atto, inoltre, che la sopra citata deliberazione 22 gennaio 2025, prevede, tra gli interventi volti a garantire la copertura degli organici, in particolare presso gli Uffici centrali e dei Giudici di Pace la possibilità di assumere personale in posizione di comando ed accertato che allo stato degli atti ammonta a due unità il personale in comando una nel profilo professionale di assistente giudiziario e una nel profilo professionale di assistente;

Preso atto che nelle assunzioni di personale presso gli uffici delle sedi centrali e gli uffici del Giudice di Pace, si seguirà il criterio di adeguare la composizione numerica del personale medesimo alla consistenza dei gruppi linguistici esistenti nella Regione, mentre presso gli Uffici Giudiziari di Bolzano si segue il criterio di

In Anbetracht der Tatsache, dass laut Art. 1 Abs. 7 des GvD Nr. 16/2017 die Planstellen des Verwaltungspersonals der Gerichtsämter und die Funktionalitätsstandards, die in Bezug auf die Dienste zu gewährleisten sind, durch mehrjährige Abkommen mit dem Justizministerium und dem Ministerium für Wirtschaft und Finanzen festzulegen sind;

Nach Dafürhalten, sich angesichts der verschiedenen Arten von Teilzeitbeschäftigung bei den Gerichtsämtern in Bozen und bei den Friedensgerichten in der Provinz Bozen zwecks Berechnung der Stärke der Sprachgruppen auf die Personaleinheiten ohne Berücksichtigung des Vollzeit- oder Teilzeitverhältnisses zu beziehen;

Nach Feststellung der Tatsache, dass zurzeit im Berufsbild Gerichtsassistent/Gerichtsassistentin insgesamt 17 Vollzeitstellen verfügbar sind, von denen 15 der deutschen und 2 der ladinischen Sprachgruppe vorbehalten sind, und dass im Berufsbild Assistent/Assistentin insgesamt 11 Vollzeitstellen verfügbar sind, von denen 9 der deutschen und 2 der ladinischen Sprachgruppe vorbehalten sind;

Nach Kenntnisnahme der Tatsache, dass im Sinne des Art. 15 des Regionalgesetzes vom 7. September 1958, Nr. 23 die einer Sprachgruppe vorbehaltenen Stellen, die frei bleiben sollten, weil sich niemand beworben hat oder niemand für geeignet erklärt wurde, durch geeignete Bewerben der anderen Sprachgruppen der Rangordnung nach zu besetzen sind;

Nach Bestätigung ferner der Tatsache, dass mit genanntem Beschluss vom 22. Januar 2025 für die Besetzung der Planstellen u. a. die Möglichkeit der Einstellung von abgeordnetem Personal insbesondere bei den Zentralämtern und den Friedensgerichten vorgesehen wird, und nach Feststellung der Tatsache, dass derzeit zwei Personaleinheiten im Berufsbild Gerichtsassistent/Gerichtsassistentin und eine Personaleinheit im Berufsbild Assistent/Assistentin in der Stellung einer Abordnung Dienst leisten;

Nach Kenntnisnahme der Tatsache, dass bei der Einstellung von Personal bei den Zentralämtern und den Friedensgerichten das Kriterium befolgt wird, die Zusammensetzung des Personals der zahlenmäßigen Stärke der Sprachgruppen in der Region anzupassen, und bei der Einstellung von Personal bei den Gerichtsämtern in der Provinz

adeguare la composizione numerica del personale alla consistenza dei gruppi linguistici fissata dall'ultimo censimento;

Ravvisata quindi la necessità di indire un unico concorso pubblico per esami per la copertura di 15 posti a tempo indeterminato nel profilo professionale di assistente giudiziario / assistente giudiziaria da destinare agli Uffici Giudiziari di Bolzano riservati per 13 posti ad appartenenti al gruppo linguistico tedesco e per 2 posti ad appartenenti al gruppo linguistico ladino e di 6 posti a tempo indeterminato nel profilo professionale di assistente riservati per 4 posti ad appartenenti al gruppo linguistico tedesco e per 2 posti ad appartenenti al gruppo linguistico ladino da destinare agli Uffici del Giudice di Pace siti nel territorio della Provincia di Bolzano, posizione economico-professionale B3;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

delibera

- di indire, per le motivazioni esposte in premessa, il concorso pubblico per esami per la copertura di
 - 15 posti a tempo indeterminato nel profilo professionale di assistente giudiziario / assistente giudiziaria da destinare agli Uffici Giudiziari di Bolzano riservati per 13 posti ad appartenenti al gruppo linguistico tedesco e per 2 posti ad appartenenti al gruppo linguistico ladino;
 - 6 posti a tempo indeterminato nel profilo professionale di assistente da destinare agli Uffici del Giudice di Pace siti in Provincia di Bolzano riservati per 4 posti ad appartenenti al gruppo linguistico tedesco e per 2 posti ad appartenenti al gruppo linguistico ladino;
- di approvare l'allegato bando di concorso pubblico che forma parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;
- di definire all'interno del bando i criteri da osservare nella determinazione del programma d'esame nonché della votazione minima

Bozen die Zusammensetzung des Personals der aus der letzten Volkszählung hervorgehenden zahlenmäßigen Stärke der Sprachgruppen anzupassen ist;

In Anbetracht der Notwendigkeit demnach, einen einzigen öffentlichen Wettbewerb nach Prüfungen zur Besetzung von 15 Stellen mit unbefristetem Arbeitsverhältnis im Berufsbild Gerichtsassistent/Gerichtsassistentin bei den Gerichtsämtern in Bozen, von denen 13 der deutschen und 2 der ladinischen Sprachgruppe vorbehalten sind, und von 6 Stellen mit unbefristetem Arbeitsverhältnis im Berufsbild Assistent/Assistentin bei den Friedensgerichten in der Provinz Bozen, von denen 4 der deutschen und 2 der ladinischen Sprachgruppe vorbehalten sind, – Berufs- und Besoldungsklasse B3 – auszuschreiben;

beschließt die Regionalregierung

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

- aus den eingangs erwähnten Gründen den öffentlichen Wettbewerb nach Prüfungen für die Besetzung
 - von 15 Stellen mit unbefristetem Arbeitsverhältnis im Berufsbild Gerichtsassistent/Gerichtsassistentin bei den Gerichtsämtern in Bozen, von denen 13 der deutschen und 2 der ladinischen Sprachgruppe vorbehalten sind, und
 - von 6 Stellen mit unbefristetem Arbeitsverhältnis im Berufsbild Assistent/Assistentin bei den Friedensgerichten in der Provinz Bozen, von denen 4 der deutschen und 2 der ladinischen Sprachgruppe vorbehalten sind,
- auszuschreiben;
- die als ergänzender und wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses beiliegende Ausschreibung des öffentlichen Wettbewerbs zu genehmigen;
 - die Kriterien für die Bestimmung des Prüfungsprogramms sowie der für das Bestehen des öffentlichen Wettbewerbs für den

richiesta per il superamento del concorso pubblico per l'accesso ai profili professionali in parola;

- di disporre la pubblicazione, ai sensi dell'articolo 7, comma 1, lett. a) della Legge regionale 19 giugno 2009, n. 2, di un avviso con il bando allegato nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino Alto Adige/Südtirol – Sezione concorsi, dando atto che, dalla data di pubblicazione sul Bollettino, decorre il termine di 30 giorni per la presentazione delle relative domande di partecipazione;
- di dare infine atto che contro la presente deliberazione sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:
 - ricorso giurisdizionale al T.R.G.A. del Trentino - Alto Adige/Südtirol da parte di chi vi abbia interesse, entro 60 giorni, ai sensi del D.Lgs. 2 luglio 2010 n. 104 "Codice del processo amministrativo"
 - ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse, entro 120 giorni, ai sensi del D.P.R. 24 novembre 1971, n. 1.199.

Letto, confermato e sottoscritto.

IL PRESIDENTE

DER PRÄSIDENT

Arno Kompatscher

firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (Art. 3-bis D.Lgs. 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D.Lgs. 39/93).

Zugang zu den genannten Berufsbildern erforderlichen Mindestpunktzahl in der Ausschreibung festzulegen;

- eine Bekanntmachung mit beigefügter Ausschreibung im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino-Südtirol – Sektion Wettbewerbe im Sinne des Art. 7 Abs. 1 Buchst. a) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2 zu veröffentlichen, mit dem Hinweis, dass die Frist von 30 Tagen für die Einreichung der Gesuche um Zulassung zum Wettbewerb ab dem Datum der Veröffentlichung im Amtsblatt läuft;
- zu bestätigen, dass alternativ nachstehende Rekurse gegen diesen Beschluss eingelegt werden können:
 - Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht der Region Trentino-Südtirol, der von den Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb von 60 Tagen im Sinne des GvD vom 2. Juli 2010, Nr. 104 „Verwaltungsprozessordnung“ einzulegen ist;
 - außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb von 120 Tagen im Sinne des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1.199 einzulegen ist.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

LA SEGRETARIA GENERALE
DELLA GIUNTA REGIONALE

DIE GENERALSEKRETÄRIN
DER REGIONALREGIERUNG

Gabriele Morandell

firmato digitalmente / digital signiert

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (Art. 3-bis des GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 GvD Nr. 39/1993).

CONCORSO PUBBLICO PER ESAMI PER LA COPERTURA DI 15 POSTI A TEMPO INDETERMINATO NEL PROFILO PROFESSIONALE DI ASSISTENTE GIUDIZIARIO / ASSISTENTE GIUDIZIARIA, DA DESTINARE AGLI UFFICI GIUDIZIARI DI BOLZANO E DI 6 POSTI A TEMPO INDETERMINATO NEL PROFILO PROFESSIONALE DI ASSISTENTE, DA DESTINARE AGLI UFFICI DEL GIUDICE DI PACE SITI NEL TERRITORIO DELLA PROVINCIA DI BOLZANO, POSIZIONE ECONOMICO-PROFESSIONALE B3

*Art. 1
Posti a concorso*

E' indetto un concorso pubblico per esami per la copertura di:

- 15 posti a tempo indeterminato nel profilo professionale di assistente giudiziario / assistente giudiziaria, posizione economico – professionale B3, da destinare agli Uffici Giudiziari di Bolzano, di cui 13 posti riservati ad appartenenti al gruppo linguistico tedesco e 2 posti riservati ad appartenenti al gruppo linguistico ladino;
- 6 posti a tempo indeterminato nel profilo professionale di assistente, posizione economico – professionale B3, da destinare agli uffici del Giudice di Pace siti nel territorio della Provincia di Bolzano, di cui 4 riservati ad appartenenti al gruppo linguistico tedesco e 2 posti riservati ad appartenenti al gruppo linguistico ladino.

I posti riservati a ciascun gruppo linguistico che restassero vacanti per mancanza di concorrenti o perché i concorrenti non risultassero idonei saranno coperti da idonei appartenenti ad altro gruppo linguistico, secondo l'ordine di graduatoria.

I posti sono riservati ai candidati e alle candidate in possesso dell'attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca rilasciato ai sensi dell'art. 4 del Decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752 e successive modificazioni, almeno di livello B2.

ÖFFENTLICHER WETTBEWERB NACH PRÜFUNGEN FÜR DIE BESETZUNG VON 15 STELLEN MIT UNBEFRISTETEM ARBEITSVERHÄLTNIS IM BERUFSBILD GERICHTSASSISTENT/GERICHTSASSISTENTIN BEI DEN GERICHTSÄMTERN IN BOZEN UND VON 6 STELLEN MIT UNBEFRISTETEM ARBEITSVERHÄLTNIS IM BERUFSBILD ASSISTENT/ASSISTENTIN BEI DEN FRIEDENSGERICHTEN IN DER PROVINZ BOZEN, BERUFS- UND BESOLDUNGSKLASSE B3

*Art. 1
Ausgeschriebene Stellen*

Es wird ein öffentlicher Wettbewerb nach Prüfungen für die Besetzung nachstehender Stellen ausgeschrieben:

- 15 Stellen mit unbefristetem Arbeitsverhältnis im Berufsbild Gerichtsassistent/Gerichtsassistentin, Berufs- und Besoldungsklasse B3, bei den Gerichtsämtern in Bozen, von denen 13 Stellen der deutschen und 2 Stellen der ladinischen Sprachgruppe vorbehalten sind;
- 6 Stellen mit unbefristetem Arbeitsverhältnis im Berufsbild Assistent/Assistentin, Berufs- und Besoldungsklasse B3, bei den Friedengerichten in der Provinz Bozen, von denen 4 Stellen der deutschen und 2 Stellen der ladinischen Sprachgruppe vorbehalten sind.

Sollten die einer Sprachgruppe vorbehaltenen Stellen frei bleiben, weil sich niemand beworben hat oder niemand für geeignet erklärt wurde, so werden sie der Rangordnung nach durch geeignete Bewerbende der anderen Sprachgruppen besetzt.

Die Stellen sind Bewerbenden im Besitz der im Sinne des Art. 4 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 i.d.G.F. ausgestellten Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache mindestens der Stufe B2 vorbehalten.

I candidati e le candidate del gruppo linguistico ladino devono dimostrare anche la conoscenza della lingua ladina ai sensi dell'art. 3 del Decreto del Presidente della Repubblica del 26 luglio 1976, n. 752 e successive modificazioni ed integrazioni.

Il 30% dei posti (pari a 6) a concorso è riservato ai dipendenti a tempo indeterminato della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol che risultassero idonei, in possesso di:

- un diploma di istruzione secondaria di secondo grado (diploma di maturità) e anzianità di servizio di almeno quattro anni maturata nelle posizioni economico-professionali B1, B2 e B2S;
- ovvero di anzianità di servizio di almeno otto anni maturata nelle posizioni economico-professionali B1, B2 e B2S.

E' richiesto in ogni caso il possesso dell'attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca riferito al livello B2, previsto dall'art. 4 del Decreto del Presidente della Repubblica del 26 luglio 1976, n. 752 e successive modificazioni ed integrazioni.

Il 30% dei posti (pari a 6) a concorso è riservato, ai sensi degli artt. 1014, comma 1 e 678, comma 9 del D.Lgs. 66/2010 e successive modificazioni, a favore dei volontari in ferma breve e ferma prefissata delle Forze Armate congedati senza demerito ovvero durante il periodo di rafferma nonché dei volontari in servizio permanente, agli ufficiali di complemento in ferma biennale e agli ufficiali in ferma prefissata che hanno completato senza demerito la ferma contratta. Al calcolo della riserva in parola è stata tolta una frazione che verrà cumulata nelle prossime procedure concorsuali.

Al presente bando si applicano, inoltre, le riserve indicate nell'allegato B).

L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne ai sensi del Decreto Legislativo 11 aprile 2006, n. 198, nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di protezione dei dati personali ai sensi del Regolamento (UE) 2016/679 e del Decreto

Die Bewerbenden der ladinischen Sprachgruppe müssen auch die Kenntnis der ladinischen Sprache im Sinne des Art. 3 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 i.d.g.F. nachweisen.

30 % der ausgeschriebenen Stellen (d. h. 6 Stellen) sind den Bediensteten der Autonomen Region Trentino-Südtirol mit unbefristetem Arbeitsverhältnis vorbehalten, die als geeignet hervorgehen und nachstehende Voraussetzungen erfüllen:

- Oberschulabschluss (Reifezeugnis) und Dienstalter von mindestens vier Jahren in den Berufs- und Besoldungsklassen B1, B2 oder B2S
- oder Dienstalter von mindestens acht Jahren in den Berufs- und Besoldungsklassen B1, B2 oder B2S.

In jedem Fall ist der Besitz der Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache B2 laut Art. 4 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 i.d.g.F. erforderlich.

30 % der ausgeschriebenen Stellen (d. h. 6 Stellen) sind gemäß Art. 1014 Abs. 1 und Art. 678 Abs. 9 des GvD Nr. 66/2010 i.d.g.F. folgenden Personen vorbehalten: Personen, die bei den Streitkräften freiwillig Wehrdienst mit festgesetzter Verpflichtungszeit geleistet haben und nach Beendigung der Verpflichtungszeit ohne Beanstandung entlassen wurden, freiwillig Wehrdienst Leistenden während der Weiterverpflichtungszeit, freiwillig Wehrdienst Leistenden mit unbefristeter Dienstzeit, Offizieren mit zweijähriger Verpflichtungszeit und Offizieren mit festgesetzter Verpflichtungszeit, die ihre Dienstzeit ohne Beanstandung beendet haben. Bei der Berechnung der vorbehaltenen Stellen wurde abgerundet; der abgezogene Bruchteil wird in den nächsten Wettbewerbsverfahren bei der Berechnung hinzugezählt.

Für diese Ausschreibung gelten außerdem die Stellenvorbehalte laut Anlage B).

Die Verwaltung gewährleistet die Gleichbehandlung und Chancengleichheit für Männer und Frauen im Sinne des gesetzvertretenden Dekrets vom 11. April 2006, Nr. 198 sowie die Anwendung der Bestimmungen auf dem Sachgebiet des Datenschutzes im Sinne der

Ai sensi dell'articolo 6 del Decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487, come modificato dal Decreto del Presidente della Repubblica 16 giugno 2023, n. 82, si evidenzia che alla data del 31 dicembre 2024:

la percentuale di donne, inquadrato nel profilo professionale di assistente giudiziario / assistente giudiziaria posizione economico-professionale B3-B4-B4S, era pari al 78%, quella degli uomini era pari a 22%;

- la percentuale di donne, inquadrato nel profilo professionale di assistente posizione economico-professionale B3-B4-B4S, era pari al 79%, quella degli uomini era pari a 21%.

Art. 2

Requisiti per l'ammissione al concorso

Per partecipare al concorso gli interessati / le interessate devono essere in possesso, alla data di scadenza del termine per la presentazione della domanda di ammissione nonché al momento dell'eventuale assunzione in servizio, dei seguenti requisiti:

1. cittadinanza italiana o di altro Stato appartenente all'Unione Europea (sono equiparati ai cittadini italiani gli italiani non appartenenti alla Repubblica); possono partecipare al concorso i cittadini / le cittadine degli Stati membri dell'Unione Europea, ovvero i familiari di cittadini / di cittadine appartenenti all'Unione Europea, anche se cittadini / cittadine di Stati terzi, purché siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente ed i cittadini di Paesi terzi purché siano titolari del permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo o che siano titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria (art. 38 del D.Lgs. 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni) in possesso dei seguenti requisiti:

- godimento dei diritti civili e politici negli Stati di appartenenza o di provenienza, ovvero i motivi del mancato godimento;
- essere in possesso, fatta eccezione della titolarità della cittadinanza italiana, di tutti gli altri requisiti previsti per i cittadini / le

Im Sinne des Art. 6 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 9. Mai 1994, Nr. 487 – geändert durch das Dekret des Präsidenten der Republik vom 16. Juni 2023, Nr. 82 – wird darauf hingewiesen, dass zum 31. Dezember 2024:

- der Prozentsatz der Frauen im Berufsbild Gerichtsassistent/Gerichtsassistentin, Berufs- und Besoldungsklasse B3-B4-B4S 78 % und jener der Männer 22 % betrug;

- der Prozentsatz der Frauen im Berufsbild Assistent/Assistentin, Berufs- und Besoldungsklasse B3-B4-B4S 79 % und jener der Männer 21 % betrug.

Art. 2

Zulassungsvoraussetzungen

Für die Zulassung zum Wettbewerb müssen die Bewerbenden zum Ablaufdatum der Frist für die Einreichung des Zulassungsgesuches sowie zum Zeitpunkt der eventuellen Einstellung in den Dienst folgende Voraussetzungen erfüllen:

1. italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines EU-Mitgliedstaates (die der italienischen Republik nicht angehörenden Italiener sind den italienischen Staatsbürgern gleichgestellt); am Wettbewerb können auch nachstehende Personen teilnehmen: Staatsangehörige eines Mitgliedstaats der Europäischen Union und Familienangehörige von EU-Bürgern/Bürgerinnen – auch wenn sie Drittstaatsangehörige sind –, sofern sie das Aufenthaltsrecht oder das Daueraufenthaltsrecht erworben haben; Drittstaatsangehörige, sofern sie Inhaber einer langfristigen EG-Aufenthaltsberechtigung sind oder Flüchtlingsstatus bzw. subsidiären Schutzstatus (Art. 38 des GvD vom 30. März 2001, Nr. 165 i.d.g.F.) haben, die die nachstehenden Voraussetzungen erfüllen:

- Besitz der zivilen und politischen Rechte im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat (bzw. Gründe für den Nichtbesitz angeben);
- Besitz aller weiteren für italienische Staatsbürger vorgesehenen Voraussetzungen, mit Ausnahme der italienischen Staatsbürgerschaft selbst;

cittadine della Repubblica;

- avere adeguata conoscenza della lingua italiana, rapportata alla categoria e figura professionale a concorso;
2. età non inferiore agli anni diciotto compiuti;
 3. diploma di istruzione secondaria di secondo grado (diploma di maturità). I candidati / le candidate che hanno conseguito il titolo di studio all'estero dovranno possedere l'equipollenza del titolo di studio o dichiarare di aver avviato la procedura per la richiesta di equipollenza (art. 38, comma 3, D.Lgs. 165/2001). In mancanza l'Amministrazione provvederà all'ammissione con riserva, fermo restando che l'equipollenza del titolo di studio dovrà comunque essere posseduta al momento dell'assunzione;
 4. attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca rilasciato ai sensi dell'art. 4 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752 e successive modificazioni, almeno di livello B2.
I candidati e le candidate del gruppo linguistico ladino devono dimostrare anche la conoscenza della lingua ladina ai sensi dell'art. 3 del Decreto del Presidente della Repubblica del 26 luglio 1976, n. 752 e successive modificazioni ed integrazioni;
 5. idoneità fisica all'impiego in relazione alle mansioni richieste dal profilo professionale a concorso. All'atto dell'assunzione, e comunque prima della scadenza del periodo di prova, l'Amministrazione ha facoltà di sottoporre a visita medica di controllo i candidati i quali / le candidate le quali possono farsi assistere da un medico di fiducia assumendosi la relativa spesa;
 6. per i cittadini soggetti all'obbligo di leva: essere in posizione regolare nei confronti di tale obbligo;
 7. godimento dei diritti civili e politici; non possono accedere al concorso coloro che sono stati esclusi dall'elettorato politico attivo;
 8. possedere le qualità morali e di condotta di cui all'art. 35, comma 6 del decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e all'art. 26 della legge 1 febbraio 1989, n. 53;
- eine dem ausgeschriebenen Berufsbild angemessene Kenntnis der italienischen Sprache;
2. Alter über 18 Jahre;
 3. Oberschulabschluss (Reifezeugnis); die Bewerbenden, die den Bildungsabschluss im Ausland erlangt haben, müssen einen für gleichwertig erklärten Bildungsabschluss haben oder sie müssen erklären, dass das Gleichwertigkeitsverfahren (Art. 38 Abs. 3 des GvD Nr. 165/2001) eingeleitet wurde. Ist dies nicht der Fall, so verfügt die Verwaltung die Zulassung unter Vorbehalt; die Erklärung der Gleichwertigkeit des Bildungsabschlusses muss auf jeden Fall zum Zeitpunkt der Einstellung vorliegen;
 4. Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache im Sinne des Art. 4 des DPR vom 26. Juli 1976, Nr. 752 i.d.g.F. (mindestens Stufe B2).
Die Bewerbenden der ladinischen Sprachgruppe müssen auch die Kenntnis der ladinischen Sprache im Sinne des Art. 3 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 i.d.g.F. nachweisen;
 5. Arbeitstauglichkeit in Bezug auf die Aufgaben des ausgeschriebenen Berufsbilds; zum Zeitpunkt der Einstellung oder in jedem Fall vor Ablauf der Probezeit kann die Verwaltung die Bewerbenden einer ärztlichen Untersuchung unterziehen, wobei diese auf eigene Kosten den Beistand eines Vertrauensarztes in Anspruch nehmen können;
 6. ordnungsgemäße Stellung in Bezug auf die Wehrpflicht (für Bürger, die der Wehrpflicht unterliegen);
 7. Besitz der zivilen und politischen Rechte; wer vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen wurde, wird nicht zum Wettbewerb zugelassen;
 8. Besitz der moralischen und Verhaltensvoraussetzungen laut Art. 35 Abs. 6 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165 und Art. 26 des Gesetzes vom 1. Februar 1989, Nr. 53;

9. non aver riportato condanne penali, passate in giudicato, per i reati che comportano l'interdizione dai pubblici uffici perpetua o temporanea per il periodo di riferimento; vanno comunque indicate in domanda le eventuali altre condanne riportate e gli eventuali procedimenti penali in corso di cui si è a conoscenza;

10. non essere stati destituiti, licenziati o dichiarati decaduti dall'impiego per aver conseguito l'assunzione mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure per lo svolgimento di attività incompatibile con il rapporto di lavoro alle dipendenze della Pubblica Amministrazione.

L'Amministrazione regionale si riserva di provvedere all'accertamento dei suddetti requisiti e può disporre in ogni momento l'esclusione dal concorso dei concorrenti in difetto dei requisiti prescritti.

Art. 3

Dichiarazione di appartenenza o di aggregazione ad un gruppo linguistico

A) CANDIDATI / CANDIDATE RESIDENTI IN PROVINCIA DI BOLZANO

I candidati / le candidate residenti in provincia di Bolzano devono allegare alla domanda di ammissione al concorso, in originale e in busta chiusa, il certificato di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici, previsto dall'art. 18 del Decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976 n. 752 e successive modificazioni ed integrazioni, con data di emissione non anteriore a sei mesi dalla data di presentazione della domanda rilasciato dal Tribunale di Bolzano, Piazza Tribunale 1, Bolzano.

Il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici, avente le caratteristiche sopra indicate, può essere prodotto anche successivamente alla scadenza del termine di presentazione della domanda di ammissione al concorso e comunque entro la data fissata per l'inizio della prima prova d'esame.

9. Nichtvorliegen rechtskräftiger strafrechtlicher Verurteilungen wegen strafbarer Handlungen, die ein dauerndes oder vorübergehendes Verbot – im betreffenden Zeitraum – der Bekleidung öffentlicher Ämter nach sich ziehen; im Zulassungsgesuch müssen auf jeden Fall die eventuellen weiteren Verurteilungen und die eventuellen anhängigen Strafverfahren angegeben werden, soweit der Bewerber/die Bewerberin davon Kenntnis hat;

10. die Bewerbenden dürfen nicht vom Dienst enthoben, entlassen oder für verfallen erklärt worden sein, weil sie aufgrund der Vorlage gefälschter Dokumente oder von Dokumenten mit nicht heilbarer Ungültigkeit eingestellt wurden oder eine mit dem Dienstverhältnis bei der öffentlichen Verwaltung unvereinbare Tätigkeit ausgeübt haben.

Die Regionalverwaltung behält sich vor, die Erfüllung der oben genannten Voraussetzungen zu überprüfen und zu jeder Zeit den Ausschluss vom Wettbewerb der Bewerbenden, die die vorgeschriebenen Voraussetzungen nicht erfüllen, zu verfügen.

Art. 3

Erklärung über die Sprachgruppenzugehörigkeit oder -angliederung

A) IN DER PROVINZ BOZEN WOHNHAFTE BEWERBENDE

Die in der Provinz Bozen wohnhaften Bewerbenden müssen dem Zulassungsgesuch eine vom Landesgericht Bozen, Gerichtsplatz 1 – Bozen, frühestens 6 Monate vor dem Datum der Einreichung des Gesuchs ausgestellte Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen gemäß Art. 18 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 i.d.g.F. im Original in einem verschlossenen Umschlag beilegen.

Die nach den oben angeführten Vorgaben ausgestellte Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen kann auch nach Ablauf der Frist für die Einreichung des Zulassungsgesuchs, jedoch auf jeden Fall innerhalb des für den Beginn der ersten Prüfung festgelegten Termins eingereicht werden.

Chi presenta la domanda di ammissione tramite PEC deve consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico, in originale ed in busta chiusa, nei termini sopra indicati.

Non si prenderanno in considerazione certificati di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici trasmessi in sola copia, per fax o formato pdf.

Le buste contenenti il certificato di appartenenza linguistica verranno aperte al termine delle prove, limitatamente ai candidati / alle candidate dichiarati / dichiarate idonei / idonee.

La presenza di un certificato non valido comporta d'ufficio l'esclusione dalla procedura concorsuale.

B) CANDIDATI / CANDIDATE NON RESIDENTI IN PROVINCIA DI BOLZANO

I candidati / le candidate non residenti in provincia di Bolzano possono allegare alla domanda di ammissione al concorso, in originale e in busta chiusa, il certificato di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici, previsto dall'art. 18 del Decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976 n. 752 e successive modificazioni ed integrazioni, con data di emissione non anteriore a sei mesi dalla data di presentazione della domanda rilasciato dal Tribunale di Bolzano, Piazza Tribunale 1, Bolzano, con le modalità e nei tempi indicati alla lettera a).

In assenza di certificazione allegata o prodotta entro i termini sopra stabiliti, i candidati / le candidate non residenti in provincia di Bolzano verranno automaticamente aggregati al gruppo linguistico italiano, ai fini del presente concorso.

Non si prenderanno in considerazione certificati di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici trasmessi in sola copia, per fax o formato pdf.

Le buste contenenti il certificato di appartenenza linguistica verranno aperte al termine delle prove, limitatamente ai candidati / alle candidate dichiarati / dichiarate idonei / idonee.

La presenza di un certificato non valido comporta d'ufficio l'esclusione dalla procedura concorsuale.

Die Bewerbenden, die das Zulassungsgesuch mittels zertifizierter E-Mail einreichen, müssen die Bescheinigung über die Sprachgruppenzugehörigkeit in Papierform im Original und in einem verschlossenen Umschlag innerhalb der oben angeführten Fristen abgeben.

Nur als Kopie, per Fax oder in PDF-Format übermittelte Bescheinigungen über die Sprachgruppenzugehörigkeit oder -angliederung werden nicht berücksichtigt.

Die Umschläge mit der Bescheinigung über die Sprachgruppenzugehörigkeit werden – beschränkt auf die für geeignet befundenen Bewerbenden – am Ende der Prüfungen geöffnet.

Ist die Bescheinigung ungültig, so wird der Bewerber/die Bewerberin von Amts wegen vom Wettbewerbsverfahren ausgeschlossen.

B) NICHT IN DER PROVINZ BOZEN WOHNHAFT BEWERBENDE

Die nicht in der Provinz Bozen wohnhaften Bewerbenden können dem Zulassungsgesuch eine vom Landesgericht Bozen, Gerichtsplatz 1 – Bozen, frühestens 6 Monate vor dem Datum der Einreichung des Gesuchs ausgestellte Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen gemäß Art. 18 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 i.d.g.F. im Original in einem verschlossenen Umschlag unter Beachtung der Modalitäten und Fristen laut Buchst. a) beilegen.

Wird die Bescheinigung nicht beigelegt oder nicht innerhalb der oben angegebenen Fristen eingereicht, so werden die nicht in der Provinz Bozen wohnhaften Bewerbenden für die Zwecke dieses Wettbewerbs automatisch der italienischen Sprachgruppe angegliedert.

Nur als Kopie, per Fax oder in PDF-Format übermittelte Bescheinigungen über die Sprachgruppenzugehörigkeit oder -angliederung werden nicht berücksichtigt.

Die Umschläge mit der Bescheinigung über die Sprachgruppenzugehörigkeit werden – beschränkt auf die für geeignet befundenen Bewerbenden – am Ende der Prüfungen geöffnet.

Ist die Bescheinigung ungültig, so wird der Bewerber/die Bewerberin von Amts wegen vom Wettbewerbsverfahren ausgeschlossen.

Art. 4
Domanda di ammissione

La domanda di ammissione al concorso da presentarsi alla Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol – Segreteria generale – Ufficio gestione giuridica del personale, Via Gazzoletti 2, Trento, redatta in conformità all'Allegato D) firmata dal candidato / dalla candidata, dovrà essere presentata, entro e non oltre il 30.mo giorno dalla pubblicazione di specifico avviso nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino Alto Adige/Südtirol – Sezione concorsi.

La data di arrivo della domanda è stabilita e comprovata esclusivamente dalla data del protocollo.

La domanda di partecipazione alla presente procedura deve essere presentata attraverso le seguenti modalità:

1. mediante invio con posta elettronica certificata (PEC): il candidato / la candidata dovrà trasmettere la domanda compilata e firmata, unitamente alla fotocopia di un documento d'identità valido, utilizzando un indirizzo di posta elettronica certificata (PEC), alla casella di posta elettronica certificata concorsi@pec.regione.taa.it entro il termine di scadenza sopra indicato. Non verranno considerate valide le domande inviate da indirizzi di posta elettronica non certificata. E' comunque onere del candidato / della candidata verificare la ricevuta di avvenuta spedizione all'indirizzo PEC sopra specificato. Il candidato / la candidata dovrà indicare nell'oggetto del messaggio la seguente dicitura "Domanda concorso pubblico B3 Uffici Giudiziari e Uffici del Giudice di Pace Provincia di Bolzano e – nome e cognome del partecipante / della partecipante". La domanda deve essere firmata, scansionata e allegata, in uno tra i seguenti formati: PDF (estensione pdf), PDF/A (estensione pdf), TIFF (con estensione tiff oppure tif), JPEG (estensione jpeg oppure jpg oppure jpe). Non sono accettati formati compressi (ad esempio .ZIP);
2. mediante spedizione a mezzo di raccomandata con avviso di ricevimento: il candidato / la candidata dovrà inviare la domanda compilata e firmata, unitamente alla fotocopia di un documento d'identità

Art. 4
Zulassungsgesuch

Das gemäß Anlage D abgefasste und von dem Bewerber / der Bewerberin unterzeichnete Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb ist bei der Autonomen Region Trentino-Südtirol – Generalsekretariat – Amt für die dienstrechtliche Verwaltung des Personals, Via Gazzoletti 2 – Trient innerhalb des 30. Tages nach der Veröffentlichung der diesbezüglichen Bekanntmachung im Amtsblatt der Region – Sektion Wettbewerbe einzureichen.

Das Eingangsdatum des Gesuchs wird ausschließlich durch das Datum des Eingangsprotokolls bestimmt und nachgewiesen.

Das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb ist wie folgt einzureichen:

1. mittels zertifizierter E-Mail-Adresse (PEC): Die Bewerbenden müssen das ausgefüllte und unterzeichnete Gesuch samt einer Kopie eines gültigen Erkennungsausweises innerhalb der oben angegebenen Einreichungsfrist von einer zertifizierten E-Mail-Adresse an das zertifizierte elektronische Postfach concorsi@pec.regione.taa.it übermitteln. Gesuche, die von nicht zertifizierten E-Mail-Adressen gesandt werden, werden als ungültig betrachtet. Es obliegt auf jeden Fall den Bewerbenden, sich anhand der Zustellungsbestätigung zu vergewissern, dass das Zulassungsgesuch tatsächlich der oben genannten E-Mail-Adresse zugestellt wurde. Als Betreff der E-Mail ist folgender Text anzugeben: „Gesuch öffentlicher Wettbewerb B3 Gerichtsämter und Friedensgerichte in der Provinz Bozen – Vor- und Zuname des Bewerbers / der Bewerberin“. Das Gesuch muss unterzeichnet, gescannt und in einem der nachstehenden Formate beigelegt werden: PDF (Dateiendung .pdf), PDF/A (Dateiendung .pdf), TIFF (Dateiendung .tiff oder .tif), JPEG (Dateiendung .jpeg oder .jpg oder .jpe). Komprimierte Formate (z. B. .ZIP) sind nicht zugelassen;
2. mittels Einschreiben mit Rückschein: Die Bewerbenden müssen das ausgefüllte und unterzeichnete Gesuch samt einer Kopie eines gültigen Erkennungsausweises innerhalb der oben angegebenen

valido indirizzandola a Regione Autonoma Trentino-Alto Adige – Segreteria generale – Ufficio gestione giuridica del personale, via Gazzoletti 2, Trento entro il termine di scadenza sopra indicato. A tal fine fa fede il timbro e la data dell'Ufficio postale accettante.

Non sono ammesse altre modalità di presentazione della domanda.

Ai sensi della normativa vigente si precisa che la domanda inviata con posta elettronica certificata (PEC) o a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento, deve essere firmata ed alla stessa deve essere allegata fotocopia (o scansione nei formati sopra descritti se inviata alla PEC) di un documento di identità in corso di validità.

Le domande inviate tramite PEC potranno essere anche sottoscritte con firma digitale, alle stesse deve essere comunque allegata fotocopia (scansione nei formati sopra descritti) di un documento di identità in corso di validità.

Il termine di scadenza stabilito per la presentazione è perentorio. Le domande presentate o pervenute fuori termine verranno escluse dalla procedura concorsuale.

Nella domanda di ammissione al concorso il candidato / la candidata dovrà dichiarare, sotto la propria personale responsabilità, ai sensi degli articoli 46 e 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e consapevole della decadenza dagli eventuali benefici ottenuti e delle sanzioni penali previste rispettivamente dagli articoli 75 e 76 del citato decreto per le ipotesi di dichiarazioni non veritiere, di formazione o uso di atti falsi:

- il possesso dei requisiti richiesti per la partecipazione al concorso, previsti dal sopra indicato articolo 2;
- il diritto alla riserva di posto di cui all'articolo 1 del presente bando;
- l'eventuale appartenenza alle categorie di cui all'Allegato B) (per la riserva di posto), nonché l'eventuale appartenenza alle categorie di cui all'Allegato C) (preferenza in caso di parità di valutazione);
- di essere in possesso di una diagnosi di disturbi specifici di apprendimento (DSA) di cui dell'articolo 3, comma 4-bis, del decreto-legge 9 giugno 2021, n. 80, convertito con modificazioni dalla legge 6 agosto 2021, n. 113. In tal caso, ai sensi del decreto interministeriale 9 novembre

Einreichungsfrist an die Autonome Region Trentino-Südtirol – Generalsekretariat – Amt für die dienstrechtliche Verwaltung des Personals, Via Gazzoletti 2 – Trient senden. Es gilt der Datumsstempel des Aufgabepostamtes.

Sonstige Modalitäten für die Einreichung des Gesuchs sind nicht zulässig.

Gemäß den geltenden Bestimmungen muss ein mittels zertifizierter elektronischer Post oder per Einschreiben mit Rückschein übermitteltes Gesuch unterzeichnet sein und zusammen mit einer Kopie eines gültigen Erkennungsausweises (bzw. mit einer gescannten Kopie in den oben angeführten Formaten im Falle von Zusendung an das zertifizierte elektronische Postfach) zugesandt werden.

Die mittels zertifizierter elektronischer Post zugesandten Gesuche können auch digital signiert werden; in diesem Fall ist ebenfalls eine Kopie (eine gescannte Kopie in den oben angeführten Formaten) eines gültigen Erkennungsausweises beizulegen.

Die Einreichungsfrist ist bindend. Gesuche, die nicht fristgerecht einlangen, werden vom Wettbewerbsverfahren ausgeschlossen.

Im Zulassungsgesuch muss der Bewerber / die Bewerberin unter eigener Verantwortung im Sinne der Art. 46 und 47 des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 und im Bewusstsein, dass im Falle von Falscherklärungen sowie Abfassung oder Gebrauch gefälschter Akte die eventuell erzielten Vorteile aberkannt werden und die strafrechtlichen Folgen gemäß Art. 75 und 76 besagten Dekrets vorgesehen sind, Nachstehendes erklären:

- dass er/sie die im Art. 2 genannten Voraussetzungen für die Teilnahme am Wettbewerb erfüllt;
- dass er/sie Anrecht auf den Stellenvorbehalt laut Art. 1 dieser Ausschreibung hat;
- sofern zutreffend: dass er/sie den Kategorien laut Anlage B) (Stellenvorbehalt) bzw. den Kategorien laut Anlage C) (Vorrang bei gleicher Bewertung) angehört;
- dass bei ihm/ihr eine spezifische Lernstörung (SLD) laut Art. 3 Abs. 4-bis des Gesetzesdekrets vom 9. Juni 2021, Nr. 80 – umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz vom 6. August 2021, Nr. 113 – diagnostiziert wurde. In diesem Fall müssen die Bewerbenden im Sinne des

2021, attuativo della predetta normativa, i candidati / le candidate dovranno fare esplicita richiesta, nell'apposito spazio disponibile nella domanda, della misura dispensativa, dello strumento compensativo e/o dei tempi aggiuntivi necessari in funzione della propria esigenza che dovrà essere opportunamente documentata ed esplicitata con apposita dichiarazione resa dalla commissione medico-legale dell'ASL di riferimento o da equivalente struttura pubblica. L'adozione delle richiamate misure sarà determinata a insindacabile giudizio della commissione esaminatrice, sulla scorta della documentazione esibita e dell'esame obiettivo di ogni specifico caso, e comunque nell'ambito delle modalità individuate dal predetto decreto interministeriale. In ogni caso, i tempi aggiuntivi non eccederanno il 50% del tempo assegnato per la prova. Tutta la documentazione di supporto alla dichiarazione resa dovrà essere allegata alla domanda di ammissione. Il mancato inoltro di tale documentazione non consentirà di fornire adeguatamente l'assistenza richiesta.

Ai candidati / alle candidate disabili si applicano le norme di cui all'articolo 20 della legge 5 febbraio 1992, n. 104 e all'articolo 16 della legge 12 marzo 1999, n. 68, che consentono agli interessati / alle interessate di usufruire dei tempi aggiuntivi e dei sussidi previsti in relazione alla disabilità. In tal caso i candidati / le candidate con disabilità dovranno specificare, nell'apposito spazio disponibile nella domanda, la richiesta di ausili e/o tempi aggiuntivi in funzione della propria necessità che andrà opportunamente documentata ed esplicitata con apposita dichiarazione resa dalla commissione medico-legale dell'ASL di riferimento o da equivalente struttura pubblica. La concessione e l'assegnazione di ausili e/o tempi aggiuntivi sarà determinata a insindacabile giudizio della commissione esaminatrice, sulla scorta della documentazione esibita e dell'esame obiettivo di ogni specifico caso. In ogni caso, i tempi aggiuntivi non eccederanno il 50% del tempo assegnato per la prova. Tutta la documentazione di supporto alla dichiarazione resa dovrà essere allegata alla domanda di ammissione. Il mancato inoltro di tale documentazione non consentirà di fornire adeguatamente l'assistenza richiesta .

interministeriellen Dekrets vom 9. November 2021 zur Umsetzung der oben genannten Gesetzesbestimmung im entsprechenden Feld des Zulassungsgesuchs ausdrücklich die Befreiungsmaßnahme, das Kompensationsmittel und/oder die zusätzliche Zeit beantragen, die je nach ihren Bedürfnissen erforderlich sind. Diese Bedürfnisse sind mittels einer von der rechtsmedizinischen Kommission des jeweils zuständigen Sanitätsbetriebs oder einer gleichwertigen öffentlichen Einrichtung ausgestellten diesbezüglichen Erklärung zu belegen und zu erläutern. Über die Anwendung der genannten Maßnahmen entscheidet die Prüfungskommission nach ihrem unanfechtbaren Ermessen auf der Grundlage der eingereichten Unterlagen und nach einer objektiven Prüfung jedes einzelnen Falles, und zwar stets im Rahmen der im oben genannten interministeriellen Dekret festgelegten Modalitäten. Die zusätzlich gewährte Zeit darf auf keinen Fall 50 % der für die Prüfung vorgesehenen Zeit überschreiten. Alle Unterlagen zur Bescheinigung der abgegebenen Erklärung sind dem Zulassungsgesuch beizulegen. Werden diese Unterlagen nicht eingereicht, können die beantragten Hilfsmaßnahmen nicht angemessen gewährt werden.

Für Bewerbende mit Behinderung gelten die Bestimmungen laut Art. 20 des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104 und Art. 16 des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68, die es ihnen gestatten, die zusätzliche Zeit und die Hilfsmittel in Anspruch zu nehmen, die in Bezug auf die jeweilige Behinderung vorgesehen sind. In diesem Fall müssen die Bewerbenden mit Behinderung im entsprechenden Feld des Zulassungsgesuchs ausdrücklich die Hilfsmittel und/oder die zusätzliche Zeit beantragen, die je nach ihren Bedürfnissen erforderlich sind. Diese Bedürfnisse sind mittels einer von der rechtsmedizinischen Kommission des jeweils zuständigen Sanitätsbetriebs oder einer gleichwertigen öffentlichen Einrichtung ausgestellten diesbezüglichen Erklärung zu belegen und zu erläutern. Über die Gewährung und Zuweisung von Hilfsmitteln und/oder zusätzlicher Zeit entscheidet die Prüfungskommission nach ihrem unanfechtbaren Ermessen auf der Grundlage der eingereichten Unterlagen und nach einer objektiven Prüfung jedes einzelnen Falles. Die zusätzlich gewährte Zeit darf auf keinen Fall 50 % der für die Prüfung vorgesehenen Zeit überschreiten. Alle Unterlagen zur Bescheinigung der abgegebenen Erklärung sind dem Zulassungsgesuch beizulegen. Werden diese Unterlagen nicht eingereicht, können die beantragten Hilfsmaßnahmen nicht angemessen

L'omessa indicazione nella domanda di ammissione al concorso dell'appartenenza alle categorie di cui agli Allegati B) e C) del presente bando comporta l'inapplicabilità al candidato stesso / alla candidata stessa dei benefici conseguenti all'eventuale appartenenza alle categorie predette.

La Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol procederà ad idonei controlli, anche a campione, sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive contenute nella domanda di partecipazione relative ai requisiti di accesso.

Qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il candidato / la candidata, oltre ad incorrere nelle sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità per i casi di smarrimento di comunicazioni dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato / della candidata o da mancata oppure tardiva comunicazione della variazione dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

Ai sensi del Regolamento UE 679/2016 e del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196, i dati forniti dai candidati / dalle candidate tramite la domanda formeranno oggetto di trattamento nel rispetto della normativa suddetta e degli obblighi di riservatezza, per provvedere agli adempimenti connessi all'attività concorsuale, così come illustrato nella nota informativa di cui in allegato (Allegato E).

Nelle sezioni "Amministrazione trasparente" e "Concorsi e selezioni" del sito istituzionale è pubblicato l'elenco dei "codici identificativi numerici individuali" dei candidati / delle candidate che:

- sono stati ammessi / state ammesse a partecipare alla prova scritta;
- sono stati ammessi / state ammesse a partecipare alla prova orale;
- hanno superato la prova orale.

Solo la graduatoria finale è pubblicata riportando il

giudizio.

Führt der Bewerber / die Bewerberin die Zugehörigkeit zu den Kategorien laut Anlage B) und C) dieser Ausschreibung nicht im Zulassungsgesuch an, so können die sich eventuell daraus ergebenden Vergünstigungen nicht angewandt werden.

Die Autonome Region Trentino-Südtirol wird – auch stichprobenweise – die Wahrhaftigkeit der im Zulassungsgesuch enthaltenen Ersatzerklärungen betreffend die Zugangsvoraussetzungen überprüfen.

Sollte sich der Inhalt der Erklärungen infolge einer Überprüfung als unwahrhaftig erweisen, so hat dies die Verhängung der Strafen laut Art. 76 des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 zur Folge und der Bewerber / die Bewerberin verliert die Vorteile, die sich eventuell aus der aufgrund der wahrheitswidrigen Erklärung erlassenen Maßnahme ergeben.

Die Verwaltung übernimmt keinerlei Verantwortung für den Verlust von Mitteilungen, der auf die ungenaue Angabe der Anschrift durch die sich bewerbende Person oder auf eine unterlassene oder verspätete Mitteilung der Änderung der im Gesuch angegebenen Anschrift zurückzuführen ist, noch für allfällige Fehlleitungen, die nicht der Regionalverwaltung zugeschrieben werden können.

Im Sinne der Verordnung EU 679/2016 und des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. Juni 2003, Nr. 196 werden die von den Bewerbenden im Gesuch bereitgestellten Daten unter Beachtung besagter Bestimmungen und der Datenschutzpflichten verarbeitet, um die Amtshandlungen in Zusammenhang mit dem Wettbewerbsverfahren durchzuführen, wie im beiliegenden Informationsschreiben (Anlage E) erläutert.

Im Bereich „Transparente Verwaltung“ und im Bereich „Wettbewerbe und Auswahlverfahren“ der offiziellen Website wird das Verzeichnis der „Identifizierungsnummern der sich bewerbenden Personen“ veröffentlicht, welche:

- zur schriftlichen Prüfung zugelassen wurden;
- zur mündlichen Prüfung zugelassen wurden;
- die mündliche Prüfung bestanden haben.

Lediglich die endgültige Rangordnung wird mit

nome e cognome (in caso di omonimia verrà riportata anche la data di nascita), per il tempo previsto dalle disposizioni di legge.

*Art. 5
Valutazione delle prove d'esame*

Nel concorso pubblico per esami per l'accesso al profilo professionale di assistente giudiziario / assistente giudiziaria, posizione economico-professionale B3, e al profilo professionale di assistente, posizione economico-professionale B3, per la valutazione dei candidati / delle candidate la Commissione esaminatrice dispone di 60 punti così ripartiti:

- a) 30 punti per la prova scritta;
- b) 30 punti per la prova orale.

*Art. 6
Prove d'esame*

Il programma d'esame del concorso pubblico per l'accesso al profilo professionale di assistente giudiziario / assistente giudiziaria, posizione economico-professionale B3, e al profilo professionale di assistente, posizione economico-professionale B3, prevede una prova scritta ed una prova orale.

La prova scritta sarà effettuata sotto forma di test a risposta multipla.

Per l'espletamento della prova scritta saranno fornite indicazioni circa:

- le modalità di svolgimento, anche mediante strumentazione e procedure informatiche, garantendo l'adozione di soluzioni tecniche che assicurino la pubblicità delle stesse, l'identificazione dei candidati / delle candidate, la sicurezza delle comunicazioni e la loro tracciabilità;

- sulle misure organizzative volte ad assicurare la partecipazione alla prova scritta alle candidate che risultino impossibilitate al rispetto del calendario previsto a causa dello stato di gravidanza o allattamento nonché sulle modalità di comunicazione preventiva da parte di chi ne abbia interesse.

Le modalità di svolgimento della prova scritta e le misure organizzative sopra indicate, verranno

Angabe von Vor- und Zuname (bei Gleichnamigkeit auch vom Geburtsdatum) der Kandidaten/Kandidatinnen für die gesetzlich vorgesehene Zeit veröffentlicht.

*Art. 5
Bewertung der Prüfungen*

Im öffentlichen Wettbewerb nach Prüfungen für den Zugang zum Berufsbild Gerichtsassistent/Gerichtsassistentin, Berufs- und Besoldungsklasse B3, und zum Berufsbild Assistent/Assistentin, Berufs- und Besoldungsklasse B3, verfügt die Prüfungskommission bei der Bewertung der Bewerbenden über 60 Punkte, die wie folgt aufgeteilt sind:

- a) 30 Punkte für die schriftliche Prüfung
- b) 30 Punkte für die mündliche Prüfung.

*Art. 6
Prüfungen*

Das Prüfungsprogramm des öffentlichen Wettbewerbs für den Zugang zum Berufsbild Gerichtsassistent/Gerichtsassistentin, Berufs- und Besoldungsklasse B3, und zum Berufsbild Assistent/Assistentin, Berufs- und Besoldungsklasse B3, sieht eine schriftliche und eine mündliche Prüfung vor.

Die schriftliche Prüfung besteht aus einem Test mit Multiple-Choice-Antworten.

Für die Durchführung der schriftlichen Prüfung werden Informationen über nachstehende Aspekte mitgeteilt:

- die Durchführungsmodalitäten – auch mit IT-Ausstattung und IT-Verfahren – unter Anwendung von technischen Lösungen, welche die Bekanntmachung derselben, die Identifizierung der Bewerbenden, die Kommunikationssicherheit und die Rückverfolgbarkeit der Mitteilungen gewährleisten;

- die Organisationsmaßnahmen zur Gewährleistung der Teilnahme schwangerer oder stillender Bewerberinnen an der schriftlichen Prüfung, falls sie zum Prüfungstermin nicht erscheinen können, sowie die Modalitäten für die Vorabmitteilung seitens der Bewerberinnen, die daran interessiert sind.

Die Modalitäten für die Durchführung der schriftlichen Prüfung und die genannten

pubblicate sul sito istituzionale www.regione.taa.it nella sezione "Concorsi e selezioni".

La prova scritta e la prova orale devono essere sostenute nella lingua del gruppo linguistico al quale il candidato / la candidata appartengono o sono aggregati (lingua italiana o lingua tedesca). La regola non trova applicazione per i candidati / le candidate appartenenti al gruppo linguistico ladino, per i quali / le quali resta ferma la facoltà di sostenere le prove di esame a scelta o nella lingua italiana o in quella tedesca, secondo quanto previsto dal D.Lgs. 15 maggio 2023, n. 65.

La prova scritta verterà sulle seguenti materie:

- elementi di diritto processuale civile;
- elementi di diritto processuale penale;
- ordinamento giudiziario;
- elementi di cancelleria.

La prova avrà la durata massima di un'ora; le convocazioni alla prova scritta potranno effettuarsi in più sessioni d'esame nell'ambito della stessa giornata o in più giornate.

Durante la prova scritta non è ammessa la consultazione di alcun testo normativo.

Non verranno inviate comunicazioni personali ai candidati e alle candidate che, pertanto, dovranno periodicamente consultare il sito internet istituzionale per prendere visione di ogni aggiornamento relativo alla presente procedura concorsuale.

Saranno ammessi alla prova orale i candidati / le candidate che nella prova scritta avranno riportato una votazione di almeno 18 punti su 30.

Il diario della prova orale, l'elenco degli ammessi / delle ammesse predisposto utilizzando un "codice identificativo numerico individuale", nonché le modalità di svolgimento della stessa verranno pubblicati sul sito istituzionale www.regione.taa.it nella sezione "Concorsi e selezioni". secondo le modalità indicate nel successivo articolo 7.

Le prove orali saranno svolte in un'aula aperta al pubblico, di capienza idonea ad assicurare la massima partecipazione e, in caso di impossibilità

Organisationsmaßnahmen werden auf der offiziellen Website www.region.tnst.it im Bereich „Wettbewerbe und Auswahlverfahren“ veröffentlicht.

Die schriftliche und die mündliche Prüfung sind in der Sprache der Sprachgruppe, der der Bewerber / die Bewerberin angehört oder angegliedert ist (italienische oder deutsche Sprache), abzulegen.

Diese Regel gilt nicht für die Bewerbenden, die der ladinischen Sprachgruppe angehören; für diese bleibt die Möglichkeit unbeschadet, die Prüfungen gemäß GvD vom 15. Mai 2023, Nr. 65 wahlweise in italienischer oder deutscher Sprache abzulegen.

Die schriftliche Prüfung betrifft nachstehende Fächer:

- Grundzüge des Zivilprozessrechts;
- Grundzüge des Strafprozessrechts;
- Gerichtsordnung;
- Grundzüge der Kanzleidienste.

Für die Durchführung der Prüfung steht maximal eine Stunde zur Verfügung. Die schriftliche Prüfung kann in mehreren Prüfungssessionen am selben Tag oder an verschiedenen Tagen stattfinden.

Während der schriftlichen Prüfung dürfen keine Gesetzestexte konsultiert werden.

Die Bewerbenden werden nicht persönlich angeschrieben und sollten daher die Website der Region regelmäßig konsultieren, um sich über den aktuellen Stand des Wettbewerbsverfahrens zu informieren.

Zur mündlichen Prüfung werden die Bewerbenden zugelassen, die in der schriftlichen Prüfung eine Punktzahl von mindestens 18/30 erzielt haben.

Der Terminkalender der mündlichen Prüfung, das mit der „Identifizierungsnummer der sich bewerbenden Person“ erstellte Verzeichnis der zugelassenen Personen und die Modalitäten für die Durchführung der Prüfung werden auf der offiziellen Website www.region.tnst.it im Bereich „Wettbewerbe und Auswahlverfahren“ gemäß den im nachstehenden Art. 7 angegebenen Modalitäten veröffentlicht.

Die mündlichen Prüfungen finden in einem der Öffentlichkeit zugänglichen und ausreichend großen Raum statt; sollte dies nicht möglich sein,

a procedere in tal senso, lo svolgimento della prova può avvenire in videoconferenza, purché sia garantita comunque l'adozione di soluzioni tecniche che assicurino l'identificazione dei partecipanti, la regolarità e integrità della prova, la sicurezza delle comunicazioni e la loro tracciabilità, nel rispetto della normativa in materia di trattamento dei dati personali e, in ogni caso, la pubblicità della prova attraverso modalità digitali.

La prova orale consisterà in un colloquio e verterà, oltre che sulle materie previste per la prova scritta, anche sulle seguenti materie:

- Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige, approvato con Decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670;
- lettura e traduzione di un breve testo di carattere generale dall'inglese all'italiano o dall'inglese al tedesco.

Nella prova orale non è consentita la consultazione di alcun testo normativo, appunto o manoscritto.

E', in ogni caso, precluso l'utilizzo di telefoni cellulari e di qualsiasi altro dispositivo informatico personale.

La Commissione esaminatrice, immediatamente prima dell'inizio di ciascuna prova orale, determinerà i quesiti da porre ai candidati / alle candidate per ciascuna materia d'esame e i testi delle brevi traduzioni orali. Tali quesiti e testi saranno proposti a ciascun candidato / ciascuna candidata previa estrazione a sorte.

La prova orale si intende superata con il conseguimento di una votazione di almeno 18 punti su 30.

I giudizi relativi alle prove d'esame e i criteri di valutazione delle medesime dovranno essere espressamente indicati nei verbali della Commissione esaminatrice.

A seguito della correzione della prova scritta e al termine di ogni seduta dedicata alla prova orale, la commissione esaminatrice formerà gli elenchi dei candidati esaminati / delle candidate esaminate con l'indicazione della votazione riportata da ciascuno / ciascuna, che saranno pubblicati sul sito istituzionale www.regione.taa.it nella sezione "Concorsi e selezioni" secondo le modalità indicate nel successivo articolo 7.

so kann die Prüfung per Videokonferenz erfolgen, sofern technische Lösungen angewandt werden, welche die Identifizierung der Bewerbenden, die Ordnungsmäßigkeit und Integrität der Prüfung, die Kommunikationssicherheit und die Rückverfolgbarkeit der Mitteilungen unter Beachtung der Bestimmungen betreffend die Verarbeitung personenbezogener Daten sowie die Öffentlichkeit der Prüfung nach digitalen Modalitäten gewährleisten.

Die mündliche Prüfung besteht aus einem Gespräch über die für die schriftliche Prüfung vorgesehenen sowie über die nachstehenden Fächer:

- Sonderstatut für Trentino-Südtirol, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670;
- Lesen und Übersetzen eines kurzen Textes über allgemeine Themen aus dem Englischen ins Italienische oder aus dem Englischen ins Deutsche.

Während der mündlichen Prüfung dürfen keine Gesetzestexte, Notizen oder handschriftlichen Unterlagen eingesehen werden.

Die Verwendung von Mobiltelefonen oder anderen persönlichen IT-Geräten ist in jedem Fall untersagt.

Die Prüfungskommission legt unmittelbar vor Beginn jeder mündlichen Prüfung die Fragen, die für jedes Prüfungsfach den Bewerbenden zu stellen sind, und die Texte für die kurzen mündlichen Übersetzungen fest. Fragen und Texte werden dann für die einzelnen Bewerbenden ausgelost.

Die mündliche Prüfung gilt bei Erreichung einer Punktzahl von mindestens 18/30 als bestanden.

Die Bewertungen der Prüfungen und die dabei angewandten Kriterien sind ausdrücklich in den Niederschriften der Prüfungskommission aufzunehmen.

Nach der Bewertung der schriftlichen Prüfung und am Schluss jeder der mündlichen Prüfung gewidmeten Sitzung erstellt die Prüfungskommission das Verzeichnis der geprüften Bewerbenden mit Angabe der jeweils erhaltenen Note. Diese Verzeichnisse werden auf der offiziellen Website www.region.tnst.it im Bereich „Wettbewerbe und Auswahlverfahren“ gemäß den im nachstehenden Art. 7

Il punteggio finale è determinato dalla somma dei voti conseguiti nelle prove d'esame.

Art. 7

Diario e risultati delle prove d'esame

Le date e la sede / le sedi in cui avranno luogo le prove d'esame (prova scritta e prova orale), nonché i risultati delle stesse saranno pubblicati sul sito istituzionale www.regione.taa.it nella sezione "Concorsi e selezioni" con le seguenti modalità:

- l'elenco dei "codici identificativi numerici individuali" dei candidati / delle candidate che sono stati ammessi / state ammesse a partecipare alla prova scritta: entro 90 giorni dal termine ultimo per la presentazione delle domande di ammissione al concorso ed almeno 20 giorni prima dall'effettuazione della prova;

Il "codice identificativo numerico individuale" verrà comunicato singolarmente ai soggetti che hanno presentato la domanda di ammissione alla procedura selettiva a mezzo PEC o all'indirizzo di posta elettronica ordinaria indicato nella stessa.

- data e sede della prova scritta (oppure un eventuale rinvio per motivi organizzativi): entro 120 giorni dal termine ultimo per la presentazione delle domande di ammissione al concorso ed almeno 20 giorni prima dell'effettuazione della prova. Nello stesso termine l'avviso verrà pubblicato anche nel Bollettino Ufficiale della Regione;

Come sopra indicato la prova scritta potrà effettuarsi in più sessioni d'esame nell'ambito della stessa giornata o in più giornate.

- l'elenco dei "codici identificativi numerici individuali" dei candidati / delle candidate ammessi / ammesse alla prova orale con l'indicazione della votazione riportata nella prova scritta – data e sede della prova orale: entro 60 giorni dalla data di svolgimento della prova scritta ed almeno 20 giorni prima dall'effettuazione della prova orale. Nei medesimi termini potrà essere pubblicato un eventuale rinvio per motivi organizzativi;

angegebenen Modalitäten veröffentlicht.

Die endgültige Punktzahl ergibt sich aus der Summe der bei den einzelnen Prüfungen erreichten Noten.

Art. 7

Prüfungskalender und Prüfungsergebnisse

Datum und Ort der Prüfungen (schriftliche Prüfung und mündliche Prüfung) sowie deren Ergebnisse werden auf der offiziellen Website www.region.tnst.it im Bereich „Wettbewerbe und Auswahlverfahren“ wie folgt veröffentlicht:

- Verzeichnis der „Identifizierungsnummern der sich bewerbenden Personen“, die zur schriftlichen Prüfung zugelassen wurden: binnen 90 Tagen nach Ablauf der Frist für die Einreichung der Gesuche um Zulassung zum Wettbewerb und mindestens 20 Tage vor Abhaltung der Prüfung;

Die „Identifizierungsnummer der sich bewerbenden Person“ wird den Personen, die das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb eingereicht haben, individuell per zertifizierte elektronische Post (PEC) oder an die im Gesuch angegebene E-Mail-Adresse übermittelt.

- Datum und Ort der schriftlichen Prüfung (bzw. eventueller Aufschub der Prüfung aus Organisationsgründen): binnen 120 Tagen nach Ablauf der Frist für die Einreichung der Gesuche um Zulassung zum Wettbewerb und mindestens 20 Tage vor Abhaltung der Prüfung. Innerhalb genannter Frist wird die Bekanntmachung auch im Amtsblatt der Region veröffentlicht;

Wie bereits erklärt, kann die schriftliche Prüfung in mehreren Prüfungssessionen am selben Tag oder an verschiedenen Tagen stattfinden.

- Verzeichnis der „Identifizierungsnummern der sich bewerbenden Personen“, die zur mündlichen Prüfung zugelassen wurden, mit Angabe der in der schriftlichen Prüfung erzielten Punktzahl – Datum und Ort der mündlichen Prüfung: binnen 60 Tagen nach der schriftlichen Prüfung und mindestens 20 Tage vor Abhaltung der mündlichen Prüfung. Innerhalb genannter Frist kann ein eventueller Aufschub aus Organisationsgründen veröffentlicht werden;

- l'elenco dei "codici identificativi numerici individuali" dei candidati / delle candidate che hanno superato la prova orale: al termine di ogni seduta dedicata alla prova.

Le operazioni concorsuali devono concludersi, salvo proroga motivata con provvedimento del dirigente / della dirigente competente in materia del personale, entro 180 giorni dalla data di inizio dello svolgimento della prima prova d'esame.

Tutte le pubblicazioni avranno valore di notifica a tutti gli effetti, pertanto non verrà data alcuna comunicazione personale a mezzo posta dei voti conseguiti e di invito alle prove.

I candidati iscritti / le candidate iscritte al concorso che non hanno ricevuto comunicazione di esclusione dalla procedura concorsuale sono tenuti a presentarsi a sostenere le prove nella sede, nel giorno e nell'ora indicate negli avvisi pubblicati con le modalità sopra indicate muniti di un documento di riconoscimento in corso di validità. La mancata presentazione dei candidati / delle candidate alla sede d'esame o la presentazione in ritardo comporterà l'esclusione dal concorso, qualunque ne sia la causa che l'ha determinata, anche indipendente dalla volontà dei singoli concorrenti / delle singole concorrenti.

Art. 8 Esclusione dal concorso

L'Amministrazione regionale può procedere all'accertamento dei requisiti previsti dal bando e può disporre in ogni momento, fino all'approvazione in via definitiva delle risultanze concorsuali, l'esclusione dal concorso per difetto dei requisiti prescritti.

Verranno esclusi / escluse anche coloro che non ottemperano a quanto previsto dal sopra indicato articolo 6, comma 4), e alle relative disposizioni normative.

L'esclusione sarà disposta dal dirigente / dalla dirigente competente in materia di personale con provvedimento motivato che verrà trasmesso agli interessati / alle interessate. Se la domanda è pervenuta via PEC il provvedimento di esclusione verrà inviato con posta elettronica certificata (PEC), mentre se la domanda è stata inviata mediante raccomandata con avviso di ricevimento il provvedimento sopra indicato verrà trasmesso con raccomandata A.R. oppure all'indirizzo e-mail

- Verzeichnis der „Identifizierungsnummern der sich bewerbenden Personen“, welche die mündliche Prüfung bestanden haben: am Ende jeder der mündlichen Prüfung gewidmeten Sitzung.

Die Abwicklung des Wettbewerbs muss binnen 180 Tagen nach Beginn der ersten Prüfung abgeschlossen sein, es sei denn, die Frist wird durch eine begründete Maßnahme der für das Personal zuständigen Führungskraft verlängert.

Alle Veröffentlichungen gelten für sämtliche Zwecke als Zustellung; demzufolge wird keine persönliche Mitteilung über die erzielten Punktzahlen und keine persönliche Einladung zu den Prüfungen per Post zugesandt.

Die Bewerbenden, die keine Mitteilung über den Ausschluss vom Wettbewerb erhalten haben, müssen sich am Ort und Tag sowie zur Uhrzeit, die in den nach den oben angeführten Modalitäten veröffentlichten Bekanntmachungen angegeben wurden, mit einem gültigen Erkennungsausweis zur Prüfung einfinden. Finden sie sich aus welchem Grund auch immer nicht oder mit Verspätung am Ort der Prüfung ein, so werden sie vom Wettbewerb ausgeschlossen, auch wenn der Grund dafür nicht von ihrem Willen abhängt.

Art. 8 Ausschluss vom Wettbewerb

Die Regionalverwaltung kann die Überprüfung der in der Ausschreibung vorgesehenen Voraussetzungen vornehmen und bis zur endgültigen Genehmigung der Ergebnisse des Wettbewerbs zu jeder Zeit den Ausschluss vom Wettbewerb wegen Nichterfüllung der vorgeschriebenen Voraussetzungen verfügen.

Es werden auch die Bewerbenden ausgeschlossen, die den oben genannten Art. 6 Abs. 4 und die entsprechenden Gesetzesbestimmungen nicht beachten.

Der Ausschluss vom Wettbewerb wird von der für das Personal zuständigen Führungskraft mit begründeter Maßnahme verfügt, die den Betroffenen übermittelt wird. Wurde das Gesuch mittels zertifizierter elektronischer Post (PEC) eingereicht, so wird die Maßnahme betreffend den Ausschluss per PEC übermittelt. Wurde das Gesuch per Einschreiben mit Rückschein eingereicht, wird die Maßnahme mittels Einschreiben mit Rückschein oder an die im

o PEC indicato nella domanda.

Art. 9 Graduatoria

La graduatoria di merito sarà formata dalla Commissione esaminatrice secondo la votazione definitiva attribuita a ciascun candidato / ciascuna candidata ai sensi del precedente articolo 5.

La graduatoria dei vincitori / delle vincitrici e degli idonei / delle idonee del concorso sarà approvata con deliberazione della Giunta regionale, con applicazione delle riserve di cui all'art. 1 ed osservate le eventuali precedenza e preferenze di cui agli Allegati B) e C) del presente bando dichiarate nella domanda di ammissione al concorso. Le precedenza nell'assunzione vengono applicate dalla Regione Trentino Alto Adige/Südtirol solo qualora la stessa Amministrazione si trovi nella necessità di coprire la quota percentuale del 7 per cento rispettivamente dell'1 per cento delle categorie indicate nell'Allegato B.

Eventuali reclami relativi alla posizione in graduatoria dovranno essere proposti alla Regione Autonoma Trentino Alto Adige/Südtirol – Segreteria generale, - Ufficio gestione giuridica del personale - Via Gazzoletti 2, Trento, entro e non oltre il termine di giorni 15 dalla pubblicazione dell'avviso di approvazione della graduatoria nel Bollettino Ufficiale della Regione - Sezione concorsi.

Sul sito istituzionale www.regione.taa.it nella sezione "Concorsi e selezioni" viene pubblicata la graduatoria finale.

La graduatoria potrà essere utilizzata:

- per l'assunzione di personale a tempo indeterminato in un profilo professionale diverso rispetto a quello previsto dal bando di concorso, previo assenso del candidato interessato / della candidata interessata, purché la collocazione avvenga nella medesima posizione economico-professionale per la quale sia richiesto lo stesso titolo di studio e attinenza di funzioni;

- per l'assunzione di personale a tempo determinato nella medesima posizione economico-professionale e/o in profili

Gesuch angegebene E-Mail-Adresse oder zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC) übermittelt.

Art. 9 Rangordnung

Die Rangordnung wird von der Prüfungskommission aufgrund der endgültigen Bewertung erstellt, die jedem Bewerber / jeder Bewerberin im Sinne des vorstehenden Art. 5 zugewiesen wurde.

Die Rangordnung der Wettbewerbsgewinner und -gewinnerinnen und der für geeignet erklärten Bewerbenden wird mit Beschluss der Regionalregierung unter Anwendung der im Art. 1 vorgesehenen Stellenvorbehalte sowie unter Berücksichtigung der eventuell im Zulassungsgesuch angegebenen Vorrangs- und Vorzugsberechtigungen laut Anlage B) und C) zu dieser Ausschreibung genehmigt. Der Vorrang bei der Einstellung wird von der Region Trentino-Südtirol nur in dem Falle angewandt, dass die Verwaltung den 7-Prozent-Anteil bzw. den 1-Prozent-Anteil der in der Anlage B) genannten Kategorien decken muss.

Allfällige Beschwerden bezüglich der Stelle in der Rangordnung sind bei der Autonomen Region Trentino-Südtirol – Generalsekretariat – Amt für die dienstrechtliche Verwaltung des Personals, Via Gazzoletti 2, Trient innerhalb 15 Tagen nach Veröffentlichung der Bekanntmachung über die Genehmigung der Rangordnung im Amtsblatt der Region – Sektion Wettbewerbe einzureichen.

Die endgültige Rangordnung wird auf der offiziellen Website der Region www.region.tnst.it im Bereich „Wettbewerbe und Auswahlverfahren“ veröffentlicht.

Die Rangordnung kann für nachstehende Zwecke verwendet werden:

- für die Einstellung von Personal mit unbefristetem Arbeitsverhältnis in einem anderen Berufsbild als jenem der Wettbewerbsausschreibung – nach Zustimmung des jeweiligen Bewerbers / der jeweiligen Bewerberin –, sofern die Einstufung in die gleiche Berufs- und Besoldungsklasse erfolgt, für die derselbe Bildungsabschluss erforderlich ist und ein Zusammenhang zum Aufgabenbereich besteht;

- für die Einstellung von Personal mit befristetem Arbeitsverhältnis in derselben Berufs- und Besoldungsklasse und/oder in ähnlichen

professionali assimilabili.

La graduatoria finale conserva validità per un periodo intercorrente tra la data di approvazione ed il 31 dicembre dei tre anni successivi sia per assunzioni a tempo indeterminato che determinato.

*Art. 10
Presentazione dei documenti*

Nel caso in cui siano trascorsi più di sei mesi dalla data di presentazione della domanda di partecipazione al concorso, ovvero i dati autocertificati nella domanda medesima abbiano subito delle modifiche, l'eventuale assunto / assunta dovrà presentare l'autocertificazione, relativamente al possesso, anche alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione al concorso, dei seguenti requisiti prescritti dal bando di concorso:

1. cittadinanza italiana
2. godimento dei diritti civili e politici
3. non aver riportato condanne penali, passate in giudicato, per i reati che comportano l'interdizione dai pubblici uffici perpetua o temporanea per il periodo di riferimento o non aver procedimenti penali in corso di cui si è a conoscenza fermo restando l'obbligo di indicarli in caso contrario

I candidati / le candidate che hanno conseguito il titolo di studio all'estero dovranno consegnare il titolo di studio tradotto e autenticato dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare italiana, indicando l'avvenuta equipollenza del proprio titolo di studio con quello italiano.

La Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol procederà ai sensi dell'art. 71 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, ad idonei controlli, anche a campione, sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive contenute nella domanda di partecipazione relative ai requisiti di accesso; sanzioni penali sono previste dall'art. 76 del citato D.P.R. per le ipotesi di formazione o uso di atti falsi e di dichiarazioni mendaci.

Berufsbildern.

Die endgültige Rangordnung bleibt für den Zeitraum zwischen dem Datum ihrer Genehmigung und dem 31. Dezember des dritten darauf folgenden Jahres sowohl für Einstellungen mit unbefristetem Arbeitsverhältnis als auch für Einstellungen mit befristetem Arbeitsverhältnis gültig.

*Art. 10
Einreichung der Unterlagen*

Wenn mehr als sechs Monate ab dem Datum der Einreichung des Gesuches um Zulassung zum Wettbewerb verstrichen sind oder die Daten der im Gesuch enthaltenen Eigenbescheinigungen Änderungen erfahren haben, muss die eventuell eingestellte Person eine Eigenbescheinigung über die Erfüllung – auch zum Ablauf der Frist für die Einreichung des Gesuchs um Zulassung zum Wettbewerb – der nachstehenden in der Wettbewerbsausschreibung vorgeschriebenen Voraussetzungen einreichen:

1. italienische Staatsbürgerschaft
2. Besitz der zivilen und politischen Rechte;
3. Nichtvorliegen von rechtskräftigen strafrechtlichen Verurteilungen wegen strafbarer Handlungen, die ein dauerndes oder vorübergehendes Verbot – im betreffenden Zeitraum – der Bekleidung öffentlicher Ämter zur Folge haben; Nichtvorliegen anhängiger Strafverfahren, soweit die betreffende Person davon Kenntnis hat, unbeschadet der Verpflichtung, diese andernfalls zu melden.

Die Bewerbenden, die den Bildungsabschluss im Ausland erlangt haben, müssen den übersetzten und von der zuständigen italienischen diplomatischen oder konsularischen Vertretung beglaubigten Abschluss aushändigen und angeben, dass dieser als mit dem entsprechenden italienischen Bildungsabschluss gleichwertig erklärt wurde.

Die Autonome Region Trentino-Südtirol wird im Sinne des Art. 71 des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 – auch stichprobenweise – die Wahrhaftigkeit der im Zulassungsgesuch enthaltenen Ersatzerklärungen betreffend die Zugangsvoraussetzungen überprüfen; im Art. 76 des genannten DPR sind im Falle von Falscherklärungen sowie Abfassung oder Gebrauch gefälschter Akte strafrechtliche Sanktionen vorgesehen.

Qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il candidato / la candidata, oltre ad incorrere nelle sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

I candidati / le candidate che renderanno dichiarazioni non rispondenti a verità, relative al possesso dei requisiti fondamentali per la partecipazione al concorso, verranno cancellati dalla graduatoria e il rapporto di lavoro, ove già instaurato, verrà risolto.

Art. 11

Assunzione in servizio, periodo di prova e attribuzione del trattamento economico

I vincitori / le vincitrici del concorso sono assunti / assunte in servizio nel profilo professionale di assistente giudiziario / assistente giudiziaria – posizione economico-professionale B3, livello iniziale e nel profilo professionale di assistente – posizione economico-professionale B3 – livello iniziale.

Secondo quanto previsto dal comma 3 dell'art. 51 del contratto collettivo 1. dicembre 2008, e successive modificazioni ed integrazioni, all'atto dell'assegnazione il candidato / la candidata accetta la sede di servizio per un periodo minimo di 5 anni; durante tale periodo il trasferimento dalla sede assegnata può essere disposto in presenza di esigenze di servizio, per gravi motivi di salute o di famiglia sopravvenute successivamente all'assegnazione.

I candidati / le candidate assunti / assunte in servizio che non risultino in possesso dei requisiti previsti per l'assunzione o che, senza giustificato motivo, non assumano servizio entro il termine stabilito presso l'ufficio di assegnazione, decadono dalla nomina.

A seguito dell'assunzione in servizio spetta il trattamento giuridico ed economico previsto dal contratto collettivo 1. dicembre 2008, e successive modificazioni ed integrazioni.

Relativamente al trattamento economico spetta:

- il trattamento fondamentale pari ad Euro 25.932,00 annui lordi comprensivo dello stipendio tabellare e dell'indennità integrativa speciale, l'indennità di funzione amministrativa

Sollte sich der Inhalt der Erklärungen infolge einer Überprüfung als unwahrhaftig erweisen, so hat dies die Verhängung der Strafen laut Art. 76 des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 zur Folge und die Bewerberin / der Bewerber verliert die Vorteile, die sich eventuell aus einer aufgrund der wahrheitswidrigen Erklärung erlassenen Maßnahme ergeben.

Die Bewerbenden, die falsche Erklärungen über die Erfüllung der grundlegenden Voraussetzungen für die Teilnahme am Wettbewerb abgeben, werden aus der Rangordnung gestrichen; das mit ihnen eventuell eingegangene Arbeitsverhältnis wird aufgelöst.

Art. 11

Einstellung in den Dienst, Probezeit und Zuerkennung der Besoldung

Die Wettbewerbsgewinner und -gewinnerinnen werden im Berufsbild Gerichtsassistent/Gerichtsassistentin – Berufs- und Besoldungsklasse B3, Anfangsstufe, bzw. im Berufsbild Assistent/Assistentin – Berufs- und Besoldungsklasse B3, Anfangsstufe, eingestellt.

Gemäß Art. 51 Abs. 3 des Tarifvertrags vom 1. Dezember 2008 i.d.g.F. muss der Bewerber / die Bewerberin den bei der Zuteilung der Stelle zugewiesenen Dienstsitz für mindestens fünf Jahre annehmen; während dieser Zeit kann eine Versetzung vom zugewiesenen Dienstsitz aus Diensterfordernissen oder aus schwerwiegenden, nach der Zuweisung auftretenden gesundheitlichen oder familiären Gründen verfügt werden.

Die Ernennung in den Dienst verfällt, wenn die eingestellten Bewerbenden die für die Einstellung erforderlichen Voraussetzungen nicht erfüllen oder den Dienst beim Amt, dem sie zugeteilt werden, ohne gerechtfertigten Grund nicht innerhalb der festgesetzten Frist aufnehmen.

Infolge der Einstellung in den Dienst stehen die im Tarifvertrag vom 1. Dezember 2008 i.d.g.F. vorgesehene rechtliche Stellung und Besoldung zu.

Was die Besoldung anbelangt, stehen nachstehende Beträge zu:

- die Grundbesoldung in Höhe von 25.932,00 Euro brutto jährlich – einschließlich des Tarifgehalts und der Sonderergänzungszulage – sowie die Funktionszulage für den

o giudiziaria parte fissa nella misura di Euro 216,00 mensili lordi, l'indennità di bilinguità nella misura di Euro 300,00 mensili lordi, la maggiorazione per il ladino 150,00 euro e per il cimbro/mochoeno 75,00 euro;

- il seguente trattamento accessorio: le altre indennità e gli altri assegni eventualmente spettanti per legge ed in base al contratto in vigore.

Il periodo di prova avrà la durata di otto mesi. Durante il primo quadrimestre del periodo di prova le parti possono recedere dal contratto senza obbligo di preavviso o di indennità sostitutiva, mentre durante il secondo quadrimestre è richiesto un preavviso di dieci giorni.

I candidati / le candidate assunti / assunte in servizio, che avranno compiuto con esito positivo il periodo di cui al comma precedente, saranno assunti / assunte a tempo indeterminato e collocati nel profilo professionale di assistente giudiziario / assistente giudiziaria B3, livello iniziale o nel profilo professionale di assistente B3, livello iniziale.

Il periodo di prova verrà computato come servizio a tempo indeterminato a tutti gli effetti.

*Art. 12
Commissione esaminatrice*

La Commissione esaminatrice sarà nominata con decreto del dirigente competente in materia di personale, secondo quanto previsto dall'art. 46 del D.P.Reg. 25 gennaio 2023, n. 2.

*Art. 13
Eventuale nomina facoltativa
di candidati dichiarati idonei*

L'Amministrazione regionale ha facoltà di conferire, secondo l'ordine di graduatoria, oltre ai posti messi a concorso, tutti quelli disponibili alla data di approvazione della graduatoria medesima, nonché quelli che si renderanno tali per qualsiasi causa nel periodo intercorrente tra la data anzidetta ed il 31 dicembre dei tre anni successivi.

*Art. 14
Norme finali*

Verwaltungs- oder den Gerichtsbereich, fester Anteil, in Höhe von 216,00 Euro brutto monatlich, die Zweisprachigkeitszulage in Höhe von 300,00 Euro brutto monatlich und die Erhöhung von 150,00 Euro für die ladinische Sprache und 75,00 Euro für die zimbische/fersentalerische Sprache;

- die nachstehenden zusätzlichen Besoldungselemente: die anderen eventuell gesetzlich und aufgrund des geltenden Tarifvertrags zustehenden Zulagen und Besoldungselemente.

Die Probezeit dauert acht Monate. Die Parteien können während der ersten vier Monate der Probezeit vom Vertrag zurücktreten, ohne die Kündigungsfrist einzuhalten bzw. ohne eine Entschädigung zahlen zu müssen. Im zweiten Viermonatszeitraum der Probezeit müssen sie die Kündigungsfrist von zehn Tagen einhalten.

Die in den Dienst eingestellten Bewerbenden, die am Ende der im vorstehenden Absatz genannten Probezeit eine positive Bewertung erhalten haben, werden mit unbefristetem Arbeitsverhältnis eingestellt und im Berufsbild Gerichtsassistent/Gerichtsassistentin – B3, Anfangsstufe, oder im Berufsbild Assistent/Assistentin – B3, Anfangsstufe, eingestuft.

Die Probezeit wird für jede Wirkung als Dienst mit unbefristetem Arbeitsverhältnis berechnet.

*Art. 12
Prüfungskommission*

Die Prüfungskommission wird gemäß Art. 46 des D.P.Reg. vom 25. Jänner 2023, Nr. 2 mit Dekret der für das Personal zuständigen Führungskraft ernannt.

*Art. 13
Eventuelle fakultative Ernennung von
Bewerbenden, die für geeignet erklärt wurden*

Die Regionalverwaltung kann der Rangordnung nach zusätzlich zu den ausgeschriebenen Stellen sämtliche zum Zeitpunkt der Genehmigung der Rangordnung verfügbaren Stellen sowie jene, die in der Zeit zwischen diesem Zeitpunkt und dem 31. Dezember des dritten darauf folgenden Jahres aus irgendeinem Grund verfügbar werden sollten, besetzen.

*Art. 14
Schlussbestimmungen*

Il Responsabile del procedimento è la Segretaria generale

Per ciò che non è contemplato nel presente bando di concorso, valgono, in quanto applicabili, le norme regionali e statali vigenti in materia.

Il presente bando sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione - Sezione concorsi e sul sito istituzionale www.regione.taa.it nella sezione "Concorsi e selezioni".

Letto, confermato e sottoscritto.

Die Verfahrensverantwortliche ist die Generalsekretärin.

Wofür in dieser Ausschreibung nichts vorgesehen ist, gelten – sofern anwendbar – die geltenden einschlägigen regionalen und staatlichen Bestimmungen.

Diese Ausschreibung wird im Amtsblatt der Region – Sektion Wettbewerbe und auf der offiziellen Website www.region.tnst.it im Bereich „Wettbewerbe und Auswahlverfahren“ veröffentlicht.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

CATEGORIE AVENTI DIRITTO ALLA PRECEDENZA NELLA GRADUATORIA FINALE

A) HANNO DIRITTO ALLA RISERVA (FINO AL 50% DELLE EVENTUALI ASSUNZIONI) I SOGGETTI CHE RISULTANO IN POSSESSO DELLA DICHIARAZIONE DI INVALIDITA' PREVISTA DALLA LEGGE 12 MARZO 1999, N. 68, NEI LIMITI DI SEGUITO RIPORTATI.

Nel limite del 7 per cento dei posti occupati, per le categorie previste dall'art. 1 della legge n. 68/1999, nonché dall'art. 1 della legge n. 302/90 e precisamente:

1. invalidi civili a causa di atti di terrorismo consumati in Italia;
2. invalidi civili affetti da minorazioni fisiche, psichiche o sensoriali e portatori di handicap intellettuale, che comportino una riduzione della capacità lavorativa superiore al 45 per cento;
3. invalidi del lavoro con grado di invalidità superiore al 33 per cento;
4. persone non vedenti o sordomute (sono considerati non vedenti coloro che sono colpiti da cecità assoluta o hanno un residuo visivo non superiore ad un decimo ad entrambi gli occhi, con eventuale correzione; si intendono sordomuti coloro che sono colpiti da sordità dalla nascita o prima dell'apprendimento della lingua parlata);
5. invalidi di guerra, invalidi civili di guerra e invalidi per servizio con minorazione ascritte dalla prima all'ottava categoria;

Documentazione richiesta:

- attestazione dell'invalidità riconosciuta dalla competente Commissione medica.

Per poter fruire della riserva del posto ai sensi della Legge 68/99 il candidato deve essere iscritto agli elenchi-graduatorie della Legge 68/99 entro la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda di partecipazione al concorso. Dopo l'approvazione della graduatoria l'Amministrazione regionale

KATEGORIEN MIT ANSPRUCH AUF VORRANG IN DER ENDGÜLTIGEN RANGORDNUNG

A) ES HABEN ANRECHT AUF STELLENVORBEHALT (BIS ZU 50 % DER EVENTUELLEN EINSTELLUNGEN) DIE PERSONEN IM BESITZ DER INVALIDITÄTSERKLÄRUNG GEMÄSS GESETZ VOM 12. MÄRZ 1999, NR. 68, UND ZWAR IN DEN NACHSTEHENDEN GRENZEN:

In den Grenzen von 7 Prozent der besetzten Stellen für die Kategorien gemäß Art. 1 des Gesetzes Nr. 68/1999 sowie gemäß Art. 1 des Gesetzes Nr. 302/1990:

1. Zivilinvalide wegen in Italien verübter Terroranschläge;
2. Zivilinvalide mit körperlichen, psychischen oder sensorischen Gebrechen sowie geistiger Behinderung, weshalb eine Verringerung der Arbeitstauglichkeit von mehr als 45 Prozent besteht;
3. Arbeitsinvalide mit einem Invaliditätsgrad von mehr als 33 Prozent;
4. Blinde oder Taubstumme (als Blinde werden die Personen betrachtet, die vollständig blind sind oder ein restliches Sehvermögen beider Augen von höchstens 1/10, mit eventueller Sehhilfe, haben; als Taubstumme werden die Personen betrachtet, die eine angeborene oder vor dem Erlernen des Sprechens aufgetretene Taubheit haben);
5. Kriegsinvalide, Zivilinvalide infolge von Kriegshandlungen sowie Dienstinvalide mit Gebrechen von der ersten bis zur achten Kategorie;

Erforderliche Unterlagen:

- Bescheinigung über die von der zuständigen Ärztekommision anerkannte Invalidität.

Um den Stellenvorbehalt im Sinne des Gesetzes Nr. 68/1999 in Anspruch nehmen zu können, muss der Bewerber / die Bewerberin in den Verzeichnissen-Rangordnungen laut Gesetz Nr. 68/1999 innerhalb des Ablaufs der Frist für die Einreichung des Gesuchs um Teilnahme am Wettbewerb eingetragen sein. Nach der

presenterà richiesta all'Agenzia del lavoro di riconoscimento dell'assunzione ai fini della riserva: il candidato dovrà confermare la permanenza dello stato invalidante (con un verbale di invalidità civile in corso di validità) e dovrà risultare iscritto agli elenchi-graduatorie della Legge 68/99 entro la data in cui l'Agenzia del lavoro effettuerà il riconoscimento.

Nel limite dell'1 per cento dei posti occupati, per le categorie previste dall'art. 18 della legge n. 68/1999, dall'art. 1 della legge n. 407/98, e da altre normative nazionali:

1. figli e coniugi superstiti, ovvero fratelli conviventi e a carico qualora siano gli unici superstiti, di deceduti o resi permanentemente invalidi a causa di atti di terrorismo consumati in Italia (per questa categoria non è richiesto lo stato di disoccupazione);
2. orfani e coniugi superstiti di coloro che siano deceduti per causa di lavoro, di guerra o di servizio, ovvero in conseguenza dell'aggravarsi dell'invalidità riportata per tali cause;
3. coniugi e figli di soggetti riconosciuti grandi invalidi per causa di guerra, di servizio e di lavoro;
4. profughi italiani rimpatriati;
5. figli orfani per crimini domestici;
6. coloro che, al compimento della maggiore età, vivono fuori della famiglia di origine sulla base di un provvedimento dell'autorità giudiziaria.

I titoli dovranno essere autocertificati ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000.

Tali precedenza, fino al limite del 50% delle eventuali assunzioni, vengono applicate dalla Regione Trentino Alto-Adige/Südtirol solo qualora la stessa amministrazione si trovi nella

Genehmigung der Rangordnung wird die Regionalverwaltung bei der Agentur für Arbeit einen Antrag auf Anerkennung der Einstellung zum Zwecke des Stellenvorbehalts einreichen: Der Bewerber / die Bewerberin muss (anhand einer gültigen Niederschrift über die Feststellung der Zivilinvalidität) das Fortbestehen der Invalidität bestätigen und innerhalb des Datums, an dem die Agentur für Arbeit die Anerkennung vornehmen wird, in den Verzeichnissen/Rangordnungen laut Gesetz Nr. 68/1999 eingetragen sein.

In den Grenzen von 1 Prozent der besetzten Stellen für die Kategorien gemäß Art. 18 des Gesetzes Nr. 68/1999 sowie gemäß Art. 1 des Gesetzes Nr. 407/1998 und gemäß sonstiger staatlicher Bestimmungen:

1. Kinder und hinterbliebene Ehepartner oder in der Familie lebende und unterhaltsberechtignte Geschwister (wenn sie die einzigen Hinterbliebenen sind) von Personen, die infolge von in Italien verübten Terroranschlägen verstorben oder ständig arbeitsunfähig geworden sind (für diese Kategorie ist nicht die Arbeitslosigkeit als Voraussetzung vorgesehen);
2. Waisen und hinterbliebene Ehepartner von Personen, die infolge von Arbeitsunfällen oder Krieg oder im Dienst oder infolge der Verschlechterung der durch einen der vorgenannten Gründe bedingten Invalidität verstorben sind;
3. Ehepartner und Kinder von Personen, die infolge von Krieg, Dienst oder Arbeitsunfällen als schwerbehindert gelten;
4. zurückgekehrte italienische Flüchtlinge;
5. durch häusliche Verbrechen verwaiste Kinder
6. Personen, die bei Erreichen der Volljährigkeit aufgrund einer Maßnahme der Gerichtsbehörde außerhalb ihrer Herkunftsfamilie leben.

Die Vorrangsberechtigungen sind durch Eigenbescheinigung im Sinne der Art. 46 und 47 des DPR Nr. 445/2000 nachzuweisen.

Die Region Trentino-Südtirol wendet diese Vorrangsberechtigungen innerhalb der Grenze von 50 % der eventuellen Einstellungen nur dann an, wenn sie den 7-Prozent-Anteil bzw.

necessità di coprire la quota percentuale rispettivamente del 7 e dell'1 per cento delle categorie sopra elencate.

Ai sensi della Legge n. 407/1998, sono equiparati alle famiglie dei caduti civili di guerra, le famiglie dei caduti a causa di atti di terrorismo consumati in Italia.

B) HANNO DIRITTO ALLA RISERVA DEL 30% I MILITARI VOLONTARI DELLE FORZE ARMATE, CONGEDATI SENZA DEMERITO DALLE FERME CONTRATTE, NONCHE' GLI UFFICIALI DI COMPLETAMENTO IN FERMA BIENNALE E GLI UFFICIALI IN FERMA PREFISSATA CHE HANNO COMPLETATO SENZA DEMERITO LA FERMA CONTRATTA, AI SENSI DELL'ART. 678, COMMA 9 E DELL'ART. 1014 DEL DECRETO LEGISLATIVO 15 MARZO 2010, N. 66 e ss.mm. (CODICE DELL'ORDINAMENTO MILITARE).

I soggetti militari attualmente destinatari della riserva di posti sono tutti i volontari in ferma prefissata (VFP1 e VFP4, rispettivamente ferma di un anno e di quattro anni) i VFB in ferma triennale e gli Ufficiali di complemento in ferma biennale o in ferma prefissata (art. 678, comma 9).

I titoli di cui al punto B) dovranno essere autocertificati ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000.

Ai sensi del novellato articolo 5 del Decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487, nei pubblici concorsi, le riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini, comunque denominate, non possono complessivamente superare la metà dei posti messi a concorso. Se, in relazione a tale limite, sia necessaria una riduzione dei posti da riservare secondo la legge, essa si attua in misura proporzionale per ciascuna delle categorie delle riserve previste dal bando.

Qualora tra i concorrenti dichiarati idonei nella graduatoria di merito ve ne siano alcuni che appartengono a più categorie che danno titolo a differenti riserve di posti, si tiene conto prima

1-Prozent-Anteil der oben erwähnten Kategorien decken muss.

Im Sinne des Gesetzes Nr. 407/1998 sind die Familien von infolge von in Italien verübten Terroranschlägen verstorbenen Personen den Familien von im Krieg gefallenen Zivilpersonen gleichgestellt.

B) ES HABEN ANRECHT AUF 30 %-STELLENVORBEHALT IM SINNE DES ART. 678 ABS. 9 UND DES ART. 1014 DES GESETZESVERTRETENDEN DEKRETS VOM 15. MÄRZ 2010, NR. 66 I.d.g.F. (MILITÄRGESETZBUCH) DIE PERSONEN, DIE BEI DEN STREITKRÄFTEN FREIWILLIG WEHRDIENST GELEISTET HABEN UND NACH BEENDIGUNG DER VERPFLICHTUNGSZEIT OHNE BEANSTANDUNG ENTLASSEN WURDEN, SOWIE DIE OFFIZIERE MIT ZWEIJÄHRIGER VERPFLICHTUNGSZEIT UND DIE OFFIZIERE MIT FESTGESETZTER VERPFLICHTUNGSZEIT, DIE IHRE DIENSTZEIT OHNE BEANSTANDUNG BEENDET HABEN.

Der Stellenvorbehalt betrifft derzeit die Freiwilligen mit einjähriger bzw. vierjähriger Verpflichtungszeit (VFP1 und VFP4), die Freiwilligen mit dreijähriger Verpflichtungszeit und die Offiziere mit zweijähriger oder mit festgesetzter Verpflichtungszeit (Art. 678 Abs. 9).

Die Vorbehaltsberechtigungen laut Buchst. B) sind durch Eigenbescheinigung im Sinne der Art. 46 und 47 des DPR Nr. 445/2000 nachzuweisen.

Im Sinne des geänderten Art. 5 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 9. Mai 1994, Nr. 487 kann der Stellenvorbehalt zugunsten besonderer wie auch immer benannten Personengruppen in den öffentlichen Wettbewerben insgesamt nicht die Hälfte der ausgeschriebenen Stellen überschreiten. Ist in Bezug auf diese Begrenzung eine Reduzierung der gesetzlich vorbehaltenen Stellen notwendig, so erfolgt diese proportional für jede in der Ausschreibung vorgesehene Kategorie mit Anrecht auf Stellenvorbehalt.

Sollten in der Rangordnung der geeigneten Bewerbenden Personen eingetragen sein, die zugleich mehreren Kategorien mit Anrecht auf Stellenvorbehalt angehören, so wird zuerst die

del titolo che dà diritto ad una maggiore riserva nel seguente ordine:

- a) riserva di posti a favore di coloro che appartengono alle categorie di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68, o equiparate;
- b) riserva di posti ai sensi degli articoli 1014 e 678 del codice dell'ordinamento militare, di cui al decreto legislativo 15 marzo 2010, n. 66.

Kategorie mit dem größeren Stellenvorbehalt berücksichtigt, und zwar in nachstehender Reihenfolge:

- a) Stellenvorbehalt für Personen, die den Kategorien laut Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68 oder gleichgestellten Kategorien angehören;
- b) Stellenvorbehalt gemäß Art. 1014 und 678 des Militärgesetzbuchs laut gesetzesvertretendem Dekret vom 15. März 2010, Nr. 66.

TITOLI DI PREFERENZA

(art. 5, comma 4 del D.P.R. 9 maggio 1994, n. 487 come modificato dal Decreto del Presidente della Repubblica 16 giugno 2023, n. 82)

Le categorie di cittadini che nei pubblici concorsi hanno preferenza a parità di merito e a parità di titoli sono le seguenti:

- A) GLI INSIGNITI DI MEDAGLIA AL VALOR MILITARE E AL VALOR CIVILE, QUALORA CESSATI DAL SERVIZIO;
- B) I MUTILATI E GLI INVALIDI PER SERVIZIO NEL SETTORE PUBBLICO E PRIVATO (documentazione necessaria per il riconoscimento: certificato rilasciato dalla commissione sanitaria regionale o provinciale attestante causa e grado di invalidità);
- C) GLI ORFANI DEI CADUTI E I FIGLI DEI MUTILATI, DEGLI INVALIDI E DEGLI INABILI PERMANENTI AL LAVORO PER RAGIONI DI SERVIZIO NEL SETTORE PUBBLICO E PRIVATO, IVI INCLUSI I FIGLI DEGLI ESERCENTI LE PROFESSIONI SANITARIE, DEGLI ESERCENTI LA PROFESSIONE DI ASSISTENTE SOCIALE E DEGLI OPERATORI SOCIOSANITARI DECEDUTI IN SEGUITO ALL'INFEZIONE DA SARSCOV-2 CONTRATTA NELL'ESERCIZIO DELLA PROPRIA ATTIVITÀ;
- D) COLORO CHE ABBIANO PRESTATO LODEVOLE SERVIZIO A QUALUNQUE TITOLO, PER NON MENO DI UN ANNO PRESSO L'AMMINISTRAZIONE REGIONALE, LADDOVE NON FRUISCANO DI ALTRO TITOLO DI PREFERENZA IN RAGIONE DEL SERVIZIO PRESTATO;
- E) MAGGIOR NUMERO DI FIGLI A CARICO (INDICARE IL NUMERO DI FIGLI A CARICO);
- F) GLI INVALIDI E I MUTILATI CIVILI CHE NON RIENTRANO NELLA FATTISPECIE

VORZUGSBERECHTIGUNGEN

(Art. 5 Abs. 4 des DPR vom 9. Mai 1994, Nr. 487 – geändert durch Dekret des Präsidenten der Republik vom 16. Juni 2023, Nr. 82)

Nachstehende Personen sind in den öffentlichen Wettbewerben bei gleicher Punktzahl und bei gleichwertigen Bewertungsunterlagen vorzugsberechtigt:

- A) AUS DEM DIENST GESCHIEDENE TRÄGER EINER KRIEGS- ODER ZIVILVERDIENSTMEDAILLE;
- B) DIENSTVERSEHRTE UND -INVALIDE – ÖFFENTLICHER UND PRIVATER BEREICHE (zum Zwecke der Anerkennung erforderliche Unterlagen: von der regionalen oder Landessanitätskommission ausgestellte Bescheinigung über die Ursache und den Grad der Invalidität);
- C) WAISEN VON GEFALLENEN UND KINDER VON DIENSTVERSEHRTEN, DIENSTINVALIDEN UND AUS DIENSTGRÜNDEN DAUERHAFT ARBEITSUNFÄHIGEN PERSONEN (ÖFFENTLICHER UND PRIVATER BEREICH), EINSCHLIESSLICH DER KINDER VON ANGEHÖRIGEN DER GESUNDHEITSBERUFE, SOZIALASSISTENTEN UND SOZIO-SANITÄREN FACHKRÄFTEN, DIE IN AUSÜBUNG IHRER TÄTIGKEIT AN EINER SARSCOV-2-INFEKTION ERKRANKT UND DARAN GESTORBEN SIND;
- D) BEWERBENDE, DIE BEI DER REGIONALVERWALTUNG IN WELCHER FORM AUCH IMMER MINDESTENS EIN JAHR UNBEANSTANDETEN DIENST GELEISTET HABEN, SOFERN SIE AUFGRUND DES GELEISTETEN DIENSTES KEINE ANDERE VORZUGSBERECHTIGUNG IN ANSPRUCH NEHMEN;
- E) BEWERBENDE MIT DER GRÖßEREN ANZAHL UNTERHALTSBERECHTIGTER KINDER (ANZAHL DER UNTERHALTSBERECHTIGTEN KINDER ANGEBEN);
- F) ZIVILVERSEHRTE UND -INVALIDE, DIE NICHT UNTER BUCHST. B) FALLEN;

DI CUI ALLA LETTERA B);

- G) MILITARI VOLONTARI DELLE FORZE ARMATE CONGEDATI SENZA DEMERITO AL TERMINE DELLA FERMA O RAFFERMA;
- H) GLI ATLETI CHE HANNO INTRATTENUTO RAPPORTI DI LAVORO SPORTIVO CON I GRUPPI SPORTIVI MILITARI E DEI CORPI CIVILI DELLO STATO;
- I) AVERE SVOLTO, CON ESITO POSITIVO, L'ULTERIORE PERIODO DI PERFEZIONAMENTO PRESSO L'UFFICIO PER IL PROCESSO AI SENSI DELL'ARTICOLO 50, COMMA 1-QUATER, DEL DECRETO-LEGGE 24 GIUGNO 2014, N. 90, CONVERTITO, CON MODIFICAZIONI, DALLA LEGGE 11 AGOSTO 2014, N. 114;
- L) AVERE COMPLETATO, CON ESITO POSITIVO, IL TIROCINIO FORMATIVO PRESSO GLI UFFICI GIUDIZIARI AI SENSI DELL'ARTICOLO 37, COMMA 11, DEL DECRETO-LEGGE 6 LUGLIO 2011, N. 98, CONVERTITO, CON MODIFICAZIONI, DALLA LEGGE 15 LUGLIO 2011, N. 111, PUR NON FACENDO PARTE DELL'UFFICIO PER IL PROCESSO, AI SENSI DELL'ARTICOLO 50, COMMA 1-QUINQUES, DEL DECRETO-LEGGE 24 GIUGNO 2014, N. 90, CONVERTITO, CON MODIFICAZIONI, DALLA LEGGE 11 AGOSTO 2014, N. 114;
- M) AVERE SVOLTO, CON ESITO POSITIVO, LO STAGE PRESSO GLI UFFICI GIUDIZIARI AI SENSI DELL'ARTICOLO 73, COMMA 14, DEL DECRETO-LEGGE 21 GIUGNO 2013, N. 69, CONVERTITO, CON MODIFICAZIONI, DALLA LEGGE 9 AGOSTO 2013, N. 98;
- N) ESSERE TITOLARE O AVERE SVOLTO INCARICHI DI COLLABORAZIONE CONFERITI DA ANPAL SERVIZI S.P.A., IN ATTUAZIONE DI QUANTO DISPOSTO DALL'ARTICOLO 12, COMMA 3, DEL DECRETO-LEGGE 28 GENNAIO 2019, N. 4, CONVERTITO, CON MODIFICAZIONI, DALLA LEGGE 28 MARZO 2019, N. 26;
- O) APPARTENENZA AL GENERE MENO
- G) FREIWILLIGE DER STREITKRÄFTE, DIE AM ENDE DER VERPFLICHTUNGS- ODER WEITERVERPFLICHTUNGSZEIT OHNE BEANSTANDUNG ENTLASSEN WURDEN;
- H) SPORTLER UND SPORTLERINNEN, DIE MIT SPORTGRUPPEN VON MILITÄR- ODER ZIVILKORPS DES STAATES ARBEITSVERHÄLTNISSE IM SPORTBEREICH EINGEGANGEN SIND;
- I) BEWERBENDE, DIE DIE ZUSÄTZLICHE WEITERBILDUNG BEIM AMT FÜR DEN PROZESS IM SINNE DES ART. 50 ABS. 1-QUATER DES GESETZESDEKRETS VOM 24. JUNI 2014, NR. 90 – UMGEWANDELT MIT ÄNDERUNGEN DURCH DAS GESETZ VOM 11. AUGUST 2014, NR. 114 – ERFOLGREICH ABSOLVIERT HABEN;
- L) BEWERBENDE, DIE DAS AUSBILDUNGSPRAKTIKUM BEI DEN GERICHTSÄMTERN GEMÄSS ART. 37 ABS. 11 DES GESETZESDEKRETS VOM 6. JULI 2011, NR. 98 – UMGEWANDELT MIT ÄNDERUNGEN DURCH DAS GESETZ VOM 15. JULI 2011, NR. 111 – ERFOLGREICH ABSOLVIERT HABEN, OHNE DEM AMT FÜR DEN PROZESS IM SINNE DES ART. 50 ABS. 1-QUINQUES DES GESETZESDEKRETS VOM 24. JUNI 2014, NR. 90 – UMGEWANDELT MIT ÄNDERUNGEN DURCH DAS GESETZ VOM 11. AUGUST 2014, NR. 114 – ANZUGEHÖREN;
- M) BEWERBENDE, DIE DAS PRAKTIKUM BEI DEN GERICHTSÄMTERN GEMÄSS ART. 73 ABS. 14 DES GESETZESDEKRETS VOM 21. JUNI 2013, NR. 69 – UMGEWANDELT MIT ÄNDERUNGEN DURCH DAS GESETZ VOM 9. AUGUST 2013, NR. 98 – ERFOLGREICH ABSOLVIERT HABEN;
- N) BEWERBENDE, DIE VON ANPAL SERVIZI SPA ÜBERTRAGENE ZUSAMMENARBEITSAUFTRÄGE IN UMSETZUNG DES ART. 12 ABS. 3 DES GESETZESDEKRETS VOM 28. JÄNNER 2019, NR. 4 – UMGEWANDELT MIT ÄNDERUNGEN DURCH DAS GESETZ VOM 28. MÄRZ 2019, NR. 26 – AUSÜBEN ODER AUSGEÜBT HABEN;
- O) BEWERBENDE DES IN DER

RAPPRESENTATO PRESSO
L'AMMINISTRAZIONE REGIONALE IN
RELAZIONE ALLA QUALIFICA PER LA
QUALE IL CANDIDATO / LA CANDIDATA
CONCORRE;

REGIONALVERWALTUNG
UNTERREPRÄSENTIERTEN
GESCHLECHTS IN BEZUG AUF DIE
AUSGESCHRIEBENE BERUFKLASSE;

P) MINORE ETÀ ANAGRAFICA.

Tutti i titoli che danno diritto alla preferenza a parità di merito, tranne quelli di cui a punto b), dovranno essere autocertificati ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000.

P) JÜNGERE BEWERBENDE.

Alle bei gleicher Punktzahl geltenden Vorzugsberechtigungen mit Ausnahme jener laut Buchst. b) sind durch eine Eigenbescheinigung im Sinne der Art. 46 und 47 des DPR Nr. 445/2000 nachzuweisen.

- 1) essere cittadino italiano / cittadina italiana.
- essere cittadino / cittadina di uno degli Stati membri dell'Unione Europea (indicare il nome dello Stato):
.....
- essere familiare di cittadino / cittadina di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, anche se cittadino / cittadina di Stato terzo e titolare
- del diritto di soggiorno
 - del diritto di soggiorno permanente
- essere cittadino / cittadina di un Paese Terzo e rientrare tra i soggetto di cui all'art. 38, comma 1 o comma 3-bis del D.Lgs. 30 marzo 2001, n. 165, in particolare titolare
- del permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo.
 - dello status di rifugiato.
 - dello status di protezione sussidiaria.

(DA COMPILARE DA PARTE DEI CANDIDATI / DELLE CANDIDATE NON IN POSSESSO DELLA CITTADINANZA ITALIANA)

- godere dei diritti civili e politici anche nello Stato di appartenenza o provenienza.
- non godere dei diritti civili e politici anche nello Stato di appartenenza o provenienza (specificare i motivi del mancato godimento)
- essere in possesso, fatta eccezione della titolarità della cittadinanza italiana, di tutti gli altri requisiti previsti per i cittadini / le cittadine della Repubblica.
- avere un'adeguata conoscenza della lingua italiana rapportata al profilo professionale a concorso.
-
- 2) essere iscritto / iscritta nelle liste elettorali del Comune di:
.....
- non essere iscritto / iscritta per i seguenti motivi:
.....
-
- 3) non essere stato / stata escluso dall'elettorato politico attivo.
-
- 4) non aver riportato condanne penali, passate in giudicato, per i reati che comportano l'interdizione dai pubblici uffici.
- aver riportato condanne penali (indicare le condanne riportate con l'indicazione dell'organo giudiziario che le ha emesse e la sede del medesimo):
.....
.....
-
- 5) non essere a conoscenza di avere procedimenti penali pendenti.
- essere a conoscenza di avere i seguenti procedimenti penali pendenti (indicare estremi del procedimento, tipo di reato e organo giudiziario presso il quale è pendente):
.....
-
- 6) possedere le qualità morali e di condotta di cui all'art. 35, comma 6, del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165.
-
- 7) essere fisicamente idoneo / idonea all'impiego in relazione alle mansioni richieste dal profilo professionale a concorso nonché di essere a conoscenza che all'atto dell'assunzione, e comunque prima della scadenza del periodo di prova, l'Amministrazione ha facoltà di sottoporre a visita medica di controllo i candidati / le candidate, i quali / le quali possono farsi assistere da un medico di fiducia assumendosi la relativa spesa.
-

-
- 8) aver prestato / prestare servizio presso la seguente Pubblica amministrazione (in qualità di lavoratore dipendente):
.....
.....
- non aver prestato / prestare servizio presso Pubbliche amministrazioni (in qualità di lavoratore dipendente).
-
- 9) non essere mai stato / stata destituito / destituita o licenziato / licenziata o dichiarato decaduto / dichiarata decaduta dal servizio presso Pubbliche Amministrazioni.
- essere stato / stata destituito / destituita o licenziato / licenziata o dichiarato decaduto / dichiarata decaduta dal servizio presso Pubbliche Amministrazioni per i seguenti motivi:
.....
.....
-
- 10) non essere stato / stata destituito / destituita o licenziato / licenziata o dichiarato decaduto / dichiarata decaduta dall'impiego presso una pubblica Amministrazione per aver conseguito il medesimo mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile o per lo svolgimento di attività incompatibile con il rapporto di lavoro alle dipendenze della Pubblica Amministrazione.
-
- 11) essere in possesso del diploma di istruzione secondaria di secondo grado: (diploma di maturità) _____ conseguito presso l'Istituto _____ con sede _____ in data _____
- Se il titolo di studio è stato conseguito all'estero:
 aver ottenuto l'equipollenza ai sensi dell'art. 38 del decreto legislativo 165/2001;
 aver avviato la procedura di riconoscimento dell'equipollenza ai sensi dell'art. 38 del decreto legislativo 165/2001;
- I candidati / le candidate che hanno conseguito il titolo di studio all'estero che hanno avviato la procedura di equipollenza del titolo di studio verranno ammessi con riserva al concorso, fermo restando che l'equipollenza dovrà essere ottenuta prima dell'assunzione.
-
- 12) aver adempiuto agli obblighi di leva.
- essere nella seguente posizione in relazione a tali obblighi:
.....
- non essere soggetto agli obblighi di leva
-
- 13) di sostenere la traduzione orale di un breve testo di carattere generale prevista dal bando, (contrassegnare un'unica opzione): dall'inglese al tedesco dall'inglese all'italiano
-
- 14) essere in possesso dell'attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca rilasciato ai sensi dell'art. 4 del Decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752 e successive modificazioni di:
 livello B2 conseguito in data _____
 livello C1 conseguito in data _____
-
- 15) aver diritto alla riserva in quanto dipendente regionale a tempo indeterminato in possesso di:
 di diploma di maturità e di anzianità di servizio di almeno quattro anni maturata nelle posizioni economico professionali B1-B2 e B2S;
 di anzianità di servizio di almeno otto anni maturata nelle posizioni economico professionali B1, B2 e B2S.
-
- 16) aver diritto alla riserva per i volontari delle FF.AA. ai sensi degli artt. 1014 e 678 del D.Lgs. 66/2010 e successive modificazioni in quanto:
.....
.....
-

-
- 17) essere in possesso di una diagnosi di disturbi specifici di apprendimento (DSA) di cui dell'articolo 3, comma 4-bis, del decreto-legge 9 giugno 2021, n. 80, convertito con modificazioni dalla legge 6 agosto 2021, n. 113 e richiedere per l'espletamento delle prove
- misura dispensativa (specificare quale)
- oppure uno strumento compensativo e / o i tempi aggiuntivi (specificare quali)

(la richiesta deve essere opportunamente documentata ed esplicitata con apposita dichiarazione resa dalla commissione medico-legale dell'ASL di riferimento o da equivalente struttura pubblica)

- 18) rientrare tra i soggetti di cui all'art. 3 della Legge 5 febbraio 1992, n. 104 e richiedere per l'espletamento delle prove eventuali ausili (specificare quali):

.....

e l'eventuale necessità di tempi aggiuntivi:

.....

(alla richiesta va allegata la certificazione rilasciata dalla Commissione medica competente per territorio con indicazione dei tempi aggiuntivi e/o degli ausili di cui il candidato / la candidata dovesse avere bisogno)

- 19) appartenere alla/alle seguenti categorie di cui agli Allegati B) e C) del bando di concorso (precedenze e preferenze - specificare quali)
-
-
-

- 20) allegare alla domanda, **in originale in busta chiusa (si veda art. 3 bando di concorso)**, il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici rilasciato dal Tribunale di Bolzano **con data di emissione non anteriore a 6 mesi dalla data di presentazione della domanda**

- essere in possesso del certificato di appartenenza/aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici emesso in data e di impegnarsi a consegnarlo entro il giorno della prima prova d'esame (si veda art. 3 bando di concorso)
-

dichiara inoltre di

- 21) prendere atto che il "codice identificativo numerico individuale" verrà comunicato singolarmente ai soggetti che hanno presentato la domanda di ammissione alla procedura selettiva a mezzo PEC o all'indirizzo di posta elettronica ordinaria indicato nella stessa
-

- 22) prendere atto che il diario delle prove nonché i relativi risultati verranno comunicati tramite appositi avvisi che saranno pubblicati sul sito internet della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol nel rispetto del preavviso di almeno 20 giorni e che tali forme di pubblicità hanno valore di notifica a tutti gli effetti
-

- 23) prendere atto che non rientra nel diritto alla riservatezza la pubblicazione del proprio nome e cognome (in caso di omonimia verrà riportata anche la data di nascita) nella graduatoria finale
-

- 24) dare il proprio consenso affinché il proprio nominativo venga eventualmente trasmesso su richiesta ad altri enti pubblici e società private per eventuali assunzioni a tempo indeterminato
- sì no
-

- 25) accettare, in caso di assunzione a tempo indeterminato, l'assegnazione della sede di servizio per un periodo minimo di 5 anni e di essere a conoscenza che durante tale periodo il trasferimento dalla sede assegnata può essere disposto in presenza di esigenze di servizio, per gravi motivi di salute o di famiglia sopravvenute successivamente all'assegnazione.
-

In tema di tutela della riservatezza si precisa che i dati di cui alla presente dichiarazione saranno trattati ai sensi del Regolamento UE 679/2016 e ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 in conformità a quanto indicato nella nota informativa allegata al bando.

DATA: FIRMA:

(1) **Firma:** La domanda inviata con posta elettronica certificata (PEC) o mezzo raccomandata A/R dovrà essere firmata ed alla stessa dovrà essere allegata fotocopia di un documento di identità in corso di validità. Sono ammesse anche le domande sottoscritte con firma digitale.

1)	<input type="checkbox"/> die italienische Staatsangehörigkeit zu besitzen <input type="checkbox"/> die Staatsangehörigkeit eines Mitgliedstaats der Europäischen Union zu besitzen (Staat angeben) _____ <input type="checkbox"/> Drittstaatsangehöriger/Drittstaatsangehörige, aber Familienangehöriger/Familienangehörige eines EU-Bürgers/einer EU-Bürgerin zu sein und nachstehenden Rechtstitel zu besitzen: <input type="radio"/> Aufenthaltsrecht <input type="radio"/> Daueraufenthaltsrecht <input type="checkbox"/> Drittstaatsangehöriger/Drittstaatsangehörige zu sein und einer der Kategorien laut Art. 38 Abs. 1 oder Abs. 3-bis des GvD vom 30. März 2001, Nr. 165 anzugehören und nachstehenden Rechtstitel zu besitzen: <input type="radio"/> die Rechtsstellung eines langfristigen EU-Aufenthaltsberechtigten <input type="radio"/> den Flüchtlingsstatus <input type="radio"/> den subsidiären Schutzstatus (DIESER TEIL MUSS VON DEN BEWERBENDEN AUSGEFÜLLT WERDEN, DIE NICHT DIE ITALIENISCHE STAATSBÜRGERSCHAFT BESITZEN) <input type="checkbox"/> auch im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat die zivilen und politischen Rechte zu besitzen <input type="checkbox"/> im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat die zivilen und politischen Rechte nicht zu besitzen (Gründe anführen) _____ <input type="checkbox"/> alle weiteren für italienische Staatsbürger vorgesehenen Voraussetzungen (mit Ausnahme der Staatsbürgerschaft selbst) zu besitzen <input type="checkbox"/> eine dem ausgeschriebenen Berufsbild angemessene Kenntnis der italienischen Sprache zu haben
2)	<input type="checkbox"/> in den Wählerlisten der Gemeinde _____ eingetragen zu sein <input type="checkbox"/> aus folgenden Gründen nicht eingetragen zu sein: _____
3)	<input type="checkbox"/> nicht vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen zu sein
4)	<input type="checkbox"/> keine rechtskräftigen strafrechtlichen Verurteilungen wegen strafbarer Handlungen zu haben, die das Verbot der Bekleidung öffentlicher Ämter nach sich ziehen <input type="checkbox"/> strafrechtlich verurteilt worden zu sein (die Verurteilungen sowie das urteilsprechende Gericht samt Gerichtssitz angeben) _____ _____
5)	<input type="checkbox"/> nicht von anhängigen Strafverfahren in Kenntnis zu sein <input type="checkbox"/> von nachstehenden anhängigen Strafverfahren in Kenntnis zu sein (Daten des Verfahrens, Art der strafbaren Handlung und Gericht, bei dem das Verfahren anhängig ist, angeben): _____
6)	<input type="checkbox"/> die moralischen und Verhaltensvoraussetzungen laut Art. 35 Abs. 6 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165 zu besitzen
7)	<input type="checkbox"/> in Bezug auf die Aufgaben des ausgeschriebenen Berufsbilds körperlich tauglich zu sein und davon in Kenntnis zu sein, dass zum Zeitpunkt der Einstellung oder in jedem Fall vor Ablauf der Probezeit die Verwaltung die Bewerbenden einer ärztlichen Untersuchung unterziehen kann, wobei diese auf eigene Kosten den Beistand eines Vertrauensarztes in Anspruch nehmen können;

8)	<input type="checkbox"/> bei der nachstehenden öffentlichen Verwaltung (als Bediensteter/Bedienstete) Dienst geleistet zu haben / zu leisten: <hr/> <hr/>
	<input type="checkbox"/> bei keiner öffentlichen Verwaltung (als Bediensteter/Bedienstete) Dienst geleistet zu haben / zu leisten
9)	<input type="checkbox"/> nie vom Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung enthoben oder entlassen oder für verfallen erklärt worden zu sein
	<input type="checkbox"/> aus nachstehenden Gründen vom Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung enthoben oder entlassen oder für verfallen erklärt worden zu sein: _____ <hr/>
10)	<input type="checkbox"/> nicht vom Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung enthoben oder entlassen oder für verfallen erklärt worden zu sein, weil die Einstellung durch Vorlage falscher Dokumente oder von Dokumenten mit nicht heilbarer Ungültigkeit erlangt wurde oder weil Tätigkeiten ausgeübt wurden, die mit dem Dienstverhältnis bei der öffentlichen Verwaltung unvereinbar sind
11)	<input type="checkbox"/> nachstehenden Oberschulabschluss (Reifezeugnis) zu besitzen: _____ _____, der am _____ bei der Schule _____ mit Sitz in _____ erlangt wurde Im Fall von im Ausland erworbenen Bildungsabschlüssen: <input type="radio"/> die Gleichwertigkeitserklärung im Sinne des Art. 38 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 165/2001 erlangt zu haben <input type="radio"/> das Gleichwertigkeitsverfahren im Sinne des Art. 38 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 165/2001 eingeleitet zu haben; Die Bewerbenden, die den Bildungsabschluss im Ausland erlangt und das Gleichwertigkeitsverfahren eingeleitet haben, werden mit Vorbehalt zum Wettbewerb zugelassen; die Gleichwertigkeitserklärung muss auf jeden Fall vor der Einstellung erlangt werden.
12)	<input type="checkbox"/> der Wehrpflicht nachgekommen zu sein <input type="checkbox"/> sich bezüglich der Wehrpflicht in nachstehender Stellung zu befinden: _____ <input type="checkbox"/> nicht der Wehrpflicht zu unterliegen
13)	<input type="checkbox"/> die in der Ausschreibung vorgesehene kurze mündliche Übersetzung über allgemeine Themen wie folgt ablegen zu wollen (nur eine Option ankreuzen): <input type="radio"/> aus dem Englischen ins Deutsche <input type="radio"/> aus dem Englischen ins Italienische
14)	<input type="checkbox"/> die im Sinne des Art. 4 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 i.d.g.F. ausgestellte Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache zu besitzen: <input type="radio"/> Stufe B2, erlangt am _____ <input type="radio"/> Stufe C1, erlangt am _____
15)	<input type="checkbox"/> Anrecht auf den Stellenvorbehalt zu haben, da er/sie Regionalbediensteter/Regionalbedienstete mit unbefristetem Arbeitsverhältnis ist und nachstehende Voraussetzungen erfüllt: <input type="radio"/> Oberschulabschluss und Dienstalter von mindestens vier Jahren in den Berufs- und Besoldungsklassen B1-B2 und B2S; <input type="radio"/> Dienstalter von mindestens acht Jahren in den Berufs- und Besoldungsklassen B1, B2 und B2S;

16)	<input type="checkbox"/> Anrecht auf den Stellenvorbehalt für die bei den Streitkräften freiwillig Wehrdienst leistenden Personen im Sinne der Art. 1014 und 678 des GvD Nr. 66/2010 i.d.g.F. zu haben, da <hr/>
17)	<input type="checkbox"/> dass bei ihm/ihr eine spezifische Lernstörung (SLD) laut Art. 3 Abs. 4-bis des Gesetzesdekrets vom 9. Juni 2021, Nr.80 – umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz vom 6. August 2021, Nr. 113 – diagnostiziert wurde und dass für die Durchführung der Prüfung Folgendes benötigt wird: <input type="checkbox"/> eine Befreiungsmaßnahme (im Detail anführen) <input type="checkbox"/> oder ein Kompensationsmittel und/oder Zusatzzeiten (im Detail anführen) <hr/> <p>(Der Antrag ist mittels einer von der rechtsmedizinischen Kommission des jeweils zuständigen Sanitätsbetriebs oder einer gleichwertigen öffentlichen Einrichtung ausgestellten diesbezüglichen Erklärung zu belegen und zu erläutern)</p>
18)	<input type="checkbox"/> zu den Personen laut Art. 3 des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104 zu zählen und für die Durchführung der Prüfungen eventuelle Hilfsmittel (im Detail anführen) <hr/> sowie eventuelle Zusatzzeiten zu benötigen: <hr/> <hr/> <p>(Dem Gesuch ist die von der gebietlich zuständigen Ärztekommision ausgestellte Bescheinigung mit Angabe der benötigten Zusatzzeiten und/oder Hilfsmittel beizulegen.)</p>
19)	<input type="checkbox"/> unter die nachstehende Kategorie / nachstehenden Kategorien laut Anlagen B) und C) der Wettbewerbsausschreibung zu fallen (Vorrangs- und Vorzugsberechtigungen im Detail anführen)
20)	<input type="checkbox"/> dem Gesuch die vom Landesgericht Bozen <u>vor nicht mehr als 6 Monaten vor dem Datum der Einreichung des Gesuchs ausgestellte</u> Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen <u>im Original in einem verschlossenen Umschlag</u> beizulegen (siehe Art. 3 der Wettbewerbsausschreibung)
	<input type="checkbox"/> die am <hr/> ausgestellte Bescheinigung über die Zugehörigkeit/Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen zu besitzen und sich zu verpflichten, diese spätestens am Tag der ersten Prüfung zu abzugeben (siehe Art. 3 der Wettbewerbsausschreibung)

Er/Sie erklärt ferner,

21)	<input type="checkbox"/> zur Kenntnis zu nehmen, dass die „Identifizierungsnummer der sich bewerbenden Person“ den Personen, die das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb eingereicht haben, individuell per zertifizierte elektronische Post (PEC) oder an die im Gesuch angegebene E-Mail-Adresse übermittelt wird;
22)	<input type="checkbox"/> zur Kenntnis zu nehmen, dass die Prüfungstermine und die Prüfungsergebnisse durch entsprechende auf der Website der Autonomen Region Trentino-Südtirol veröffentlichte Bekanntmachungen unter Einhaltung einer mindestens zwanzigtägigen Benachrichtigungsfrist mitgeteilt werden und dass diese Form der Bekanntmachung für sämtliche Wirkungen als Zustellung gilt;
23)	<input type="checkbox"/> zur Kenntnis zu nehmen, dass die Veröffentlichung seines/ihrer Vor- und Zunamens (bei Gleichnamigkeit auch seines/ihrer Geburtsdatums) in der endgültigen Rangordnung nicht unter den Datenschutz fällt;
24)	<input type="checkbox"/> damit einverstanden zu sein, dass sein/ihr Name auf Antrag anderen öffentlichen Körperschaften und privaten Unternehmen für eine eventuelle Einstellung mit unbefristetem Arbeitsverhältnis übermittelt wird: <input type="radio"/> ja <input type="radio"/> nein

- | | |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25) | <input type="checkbox"/> sofern er/sie mit unbefristetem Arbeitsverhältnis eingestellt wird, die Zuteilung zum jeweiligen Dienstsitz für mindestens fünf Jahre anzunehmen und davon in Kenntnis zu sein, dass während dieser Zeit eine Versetzung vom zugewiesenen Dienstsitz aus Dienstfordernissen bzw. aus schwerwiegenden, nach der Zuweisung auftretenden gesundheitlichen oder familiären Gründen verfügt werden kann. |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

In Sachen Datenschutz wird präzisiert, dass die in dieser Erklärung angeführten Daten im Sinne der Verordnung (EU) Nr. 679/2016 und des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. Juni 2003, Nr. 196 gemäß dem der Wettbewerbsausschreibung beiliegenden Informationsschreiben verarbeitet werden.

DATUM: _____ UNTERSCHRIFT: _____

(1) Unterschrift: Wird das Gesuch per Einschreiben mit Rückschein oder mittels zertifizierter elektronischer Post zugesandt, so muss es unterzeichnet sein und ihm die Kopie eines gültigen Erkennungsausweises beiliegen. Es sind auch digital signierte Gesuche zulässig.

TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI IN
CONFORMITA' AL REGOLAMENTO UE
679/2016 E DEL D.LGS. 196/2003

Ai sensi del Regolamento UE 2016/679 e del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196, si informa che i dati personali forniti dai candidati / dalle candidate nella domanda di ammissione al concorso pervenuti alla Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol – Segreteria generale, Ufficio gestione giuridica del personale, verranno trattati allo scopo di procedere alle operazioni concorsuali, per eventuale assunzione e successivamente all'instaurazione del rapporto di lavoro medesimo sia su supporto cartaceo che su supporto magnetico, da parte di soggetti autorizzati ed informati sulle garanzie stabilite dalla legge e con l'impiego di mezzi atti a tutelare la riservatezza.

Il conferimento dei dati è obbligatorio per dare corso alla procedura, pertanto, il mancato conferimento ne provocherebbe l'arresto.

E' esclusa l'esistenza di un processo decisionale automatizzato, compresa la cd. profilazione.

I dati potranno essere comunicati ad altri soggetti pubblici o privati che, secondo le norme, sono tenuti o possono conoscerli, nonché ai soggetti che sono titolari del diritto di accesso.

I dati che sono oggetto di diffusione anche tramite pubblicazione in internet è la graduatoria finale.

Il titolare del trattamento dei dati è la Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol - Via Gazzoletti n. 2 – Trento, sito internet www.regione.taa.it Il responsabile del trattamento dei dati è la Segretaria generale.

Il responsabile della protezione dei dati è Dream Srl, con sede a Tione di Trento (email: info@dream.tn.it, dream.tn.it@pec.it, sito internet www.dream.tn.it).

In ogni momento nei confronti del Titolare del trattamento potranno essere esercitati i diritti di cui al Capo III del Regolamento, ovvero il diritto di chiedere l'accesso ai dati personali, la loro

VERARBEITUNG DER PERSONEN-
BEZOGENEN DATEN GEMÄSS DER
VERORDNUNG (EU) 2016/679 UND DES GvD
NR.196/2003

Im Sinne der Verordnung EU 2016/679 und des GvD vom 30. Juni 2003, Nr. 196 wird mitgeteilt, dass die personenbezogenen Daten, welche die Bewerbenden in den bei der Autonomen Region Trentino-Südtirol – Generalsekretariat, Amt für die dienstrechtliche Verwaltung des Personals eingegangenen Gesuchen um Zulassung zum Wettbewerb angegeben haben, für die Zwecke der Abwicklung des Wettbewerbs, der eventuellen Einstellung und des eingegangenen Arbeitsverhältnisses sowohl auf Papier als auch auf Datenträgern von dazu ermächtigten Personen verarbeitet werden, die über die im Gesetz enthaltenen Garantien informiert sind und Verfahren anwenden, die den Datenschutz gewährleisten.

Die Bereitstellung der Daten ist für die Einleitung des Verfahrens obligatorisch. Werden sie nicht bereitgestellt, so wird dieses eingestellt.

Automatisierte Entscheidungsprozesse – einschließlich des sog. Profilings – sind ausgeschlossen.

Die Daten können anderen öffentlichen oder privaten Rechtssubjekten, die sie laut Gesetz kennen müssen oder dürfen, sowie anderen Rechtssubjekten, die das Recht auf Zugang haben, mitgeteilt werden.

Die Daten betreffend die endgültige Rangordnung werden auch mittels Veröffentlichung im Internet verbreitet.

Die Verantwortliche für die Datenverarbeitung ist die Autonome Region Trentino-Südtirol – Via Gazzoletti 2 – Trient, Website: www.region.tn.it Die Auftragsverarbeiterin ist die Generalsekretärin.

Datenschutzbeauftragte ist die Gesellschaft Dream GmbH mit Sitz in Tione di Trento (E-Mail: info@dream.tn.it, dream.tn.it@pec.it, Website: www.dream.tn.it).

Die Rechte laut Kapitel III der Verordnung, d. h. das Recht auf Zugang zu den personenbezogenen Daten, auf ihre Berichtigung oder Vervollständigung, wenn die betroffene

rettifica o integrazione qualora l'interessato li ritenga inesatti o incompleti, nonché, ove non contrastino con quanto previsto dal paragrafo 3 dell'art. 17 del Regolamento, la cancellazione degli stessi, la limitazione del trattamento e il diritto di opporsi al loro trattamento. Ai sensi dell'art. 77, l'interessato ha altresì diritto di presentare reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati personali qualora ritenga che il trattamento che lo riguarda violi il Regolamento.

Person sie für unrichtig oder unvollständig hält, sowie das Recht auf Löschung der Daten – sofern dies nicht dem Art. 17 Abs. 3 der Verordnung widerspricht –, auf Einschränkung der Verarbeitung und auf Widerspruch gegen dieselbe können jederzeit gegenüber dem Verantwortlichen für die Datenverarbeitung geltend gemacht werden. Im Sinne des Art. 77 hat die betroffene Person ferner das Recht auf Beschwerde bei der Datenschutzbehörde, wenn sie der Ansicht ist, dass die Verarbeitung der sie betreffenden personenbezogenen Daten gegen die Verordnung verstößt.